

DESTINATION VACANCES



*Surprenantes,
Excitantes,
Emballantes...*

cahier spécial

La Tribune
PUBLIREPORTAGE



Source des photographies :
Tourisme Cantons-de-l'Est

**DÉCOUVREZ LES RICHESSES
DE NOTRE RÉGION**



DÉCOUVRIR LA RÉGION SHERBROOKE EN COMPAGNIE DE VOS PARENTS ET AMIS? POURQUOI PAS!

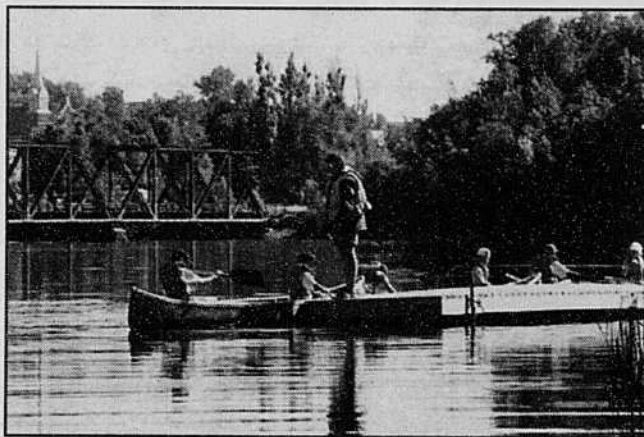
Cet été, sortez votre visite!

La région sherbrookeuse regorge d'activités culturelles et de plein air qui sauront plaire à vos parents ainsi qu'à vos amis. Pourquoi ne pas partir à la découverte, en leur compagnie, de la multitude d'activités qui vous sont proposées tout au long de la belle saison?

Profitez de la **magnifique terrasse**, aménagée à l'arrière de la **centrale Frontenac** pour y pique-niquer en famille (visites guidées de l'exposition **Lumières sur la ville** disponibles) au coeur de l'impressionnante **gorge de la rivière Magog** où, tout au long des sentiers, des lutrins d'interprétation vous révèlent l'histoire de ce site naturel encore méconnu (visites guidées de la Gorge disponibles à partir de la Centrale). *Responsable : Johanne Lacasse, 821-5406.*

Prenez le **thé de l'après-midi** dans la plus pure tradition anglaise, en vous laissant raconter, par un personnage d'époque, de fabuleuses histoires sur la vie quotidienne des habitants des Cantons-de-l'Est à la fin du XIXe siècle, au **Musée Uplands de Lennoxville**. *Responsable : Margaret Brand, 564-0409.*

La **Société d'histoire de Sherbrooke** vous propose le tour patrimonial « **Une visite sans confession. À la découverte de lieux sacrés** » qui vous fera découvrir l'architecture et l'histoire authentiques des églises St. Peter, St. Andrew et Plymouth-Trinity. Voyez les fresques d'Ozias Leduc à la chapelle de l'archevêché, puis laissez-vous guider vers le site paisible du cimetière Elmwood de Sherbrooke. Des **tours audioguidés** à pied ou en automobile vous sont aussi offerts afin de découvrir le patrimoi-



ne exceptionnel du **Vieux Nord et du Vieux Sherbrooke**. *Responsable : Johanne Lacasse, 821-5406.*

Visitez « **Des plumes sur l'eau** » au Musée du Séminaire de Sherbrooke, « **Parlons naïf** » au Musée des Beaux-Arts de Sherbrooke, et « **Une exposition de photos** » à la Galerie d'art du Centre culturel de Sherbrooke. *Responsable : Jacynthe Lavigne, 823-6459.*

À la **Ferme Écolimaux** de St-Élie-d'Orford, vous pourrez découvrir en famille le monde des animaux de la ferme et faire un tour en charrette tirée par des poneys tout en pratiquant une foule d'activités de divertissement. C'est un rendez-vous avec la nature! *Responsable : Gisèle Turcotte, 562-5620.*

Au **vignoble Sous les Charmilles** de Rock Forest, les petites douceurs sont à l'honneur. Visite du vignoble et des installations de vinification, piques-niques, boutique, dégustation de vins sont autant d'activités qui vous seront proposées dans ce véritable **berceau de verdure**. *Responsable : Georges Ducharme, 346-7189.*

Découvrez les environs avec les nouveaux **circuits automobiles** de la région sherbrookeuse. Que ce soit le **Circuit des Sommets** pour partir à la rencontre de panoramas surprenants ou simplement pour fureter dans les charmantes boutiques ou chez les antiquaires avec le **Circuit II était une fois...**, ces parcours vous réservent des surprises à chaque tournant. *Responsable : Line Pivin, 821-1919.*

Participez aux activités aquatiques et de plein air le long

du **réseau riverain**! Ce vaste parc en plein coeur de Sherbrooke vous offre près de 20 km de sentiers cyclopédestres en bordure de la magnifique rivière Magog. Vélos, tandems, trottinettes pour adultes, remorques pour enfants, pédalos, canots, kayaks et chaloupes vous sont offerts en location au **chalet d'accueil ou au club canoë-kayak de la Plage Blanchard**! Venez essayer le nouveau **Surfbike** (vélo nautique) 1999. Aussi en location au club nautique du Petit Lac Magog de Deauville. *Responsable : Daniel Bergeron, 821-5893.*

Le **Dépôt de la Vallée Massawippi** de Lennoxville vous offre une halte cycliste le long du **réseau cyclable Les Grandes-Fourches** à Lennoxville. Terrasse, café-resto, location d'équipements cyclistes et nautiques, boutique d'accessoires et de cadeaux, divers forfaits plein air, de quoi divertir toute la famille! *Responsable : Kevin Ryan, 820-2453.*

Au chapitre des événements, **ça bouge en région!** Les **Week-Ends Bleus**, la **Fête du Lac des Nations** et les **Grands Feux Molson du Canada**, le **Festival des Traditions du Monde**, la **Grande Descente en Canot de la rivière St-François**, le **Grand défilé de la St-Jean**, les **Faucheurs de Marguerites**, le **Tournoi Yvon « Pif » Dépatie**, les **Médiévales de Sherbrooke**, sont autant d'événements qui feront vibrer vos parents et amis en visite chez nous cet été! Informez-vous! *Responsable : Line Pivin, 821-1919.*

Les **Moûts de P.O.M.** de St-Élie d'Orford vous invitent à « **déboucher la pomme** ». Venez déguster ce produit pétillant, 100 % naturel et sans alcool, tout en visitant les installations, en compagnie d'un guide. Vous pourrez également faire la cueillette et l'achat de pommes, en saison! *Responsable : Jeannine Lefebvre, 843-6278.*

Par la magie du théâtre à bord d'un autobus, laissez-vous raconter le XIXe siècle en compagnie des comédiens de **Traces et Souvenances** sur les principaux sites patrimoniaux où résonne encore l'écho de nos ancêtres. *Responsable : Line Pivin, 821-1919.*

Les **Ducs de Montrichard** de St-Élie d'Orford vous offre en région les arômes et les plaisirs du canard gavé, par le biais de sa boutique offrant un choix de ces produits frais. Pourquoi pas un **souper champêtre à la « Table des Ducs »**? Des découvertes gastronomiques vous attendent directement chez le producteur. *Responsable : Philippe Brugier, 868-2555.*

Le **Corridor Bleu**, qui s'étend du Petit Lac Magog de Deauville jusqu'au Lac des Nations de Sherbrooke, vous offre un **parcours nautique balisé de près de 20 km** sur les eaux calmes de la rivière Magog. Les rives sont accessibles en plusieurs endroits et des aires de repos sont disponibles tout au long de votre descente. **En canot ou en kayak**, une randonnée inoubliable vous attend. *Responsable : Jean Le Prohon, 821-5835.*

À quelques pas de chez nous il est possible de vivre des expériences uniques en visitant la **Mine Capelton** creusée au pic, à la pelle et à la chandelle avec un guide qui vous accompagnera dans les entrailles de la terre et vous donnera l'impression de revenir de loin! *Responsable : Geneviève Vallières-Hue, 346-9545.*

Beau temps, mauvais temps, la région sherbrookeuse vous offre une gamme variée d'activités pour tous les goûts et tous les budgets!

Procurez-vous le **Guide des activités 1999!** Des rubriques pratiques et des **coupons-rabais** sur des activités culturelles et de plein air échangeables chez nos partenaires participants!



La Mine Capelton

À 15 minutes de Sherbrooke

Randonnée dans des sentiers à vous couper le souffle par leur beauté. Des paysages sans pareil.

Équitation
Équitation
Équitation

MASSAWIPPI

4680, ch. Capleton
North Hatley
(819) 842-4249

Rabais sur présentation de ce coupon

25 %

- Courte randonnée
- Longue randonnée
- Promenades au clair de lune 1 fois par mois

Pour réservations: **842-4249**

59034

Responsable du cahier spécial
Michel Poulin

Télémarketing
Lisette Hallée
Raymond Vincent

Mise en pages
Annie Melançon

Conception et réalisation graphiques
Équipe de production de La Tribune

58083

Profitez de l'été et de vos vacances pour bouger!

Un peu d'activité physique chaque jour donnera une santé de fer. Allez-y selon vos goûts et vos capacités, ce n'est pas le choix qui manquent. Voici d'ailleurs quelques suggestions pour bien meubler vos temps libres et vos vacances.

En famille

- Visitez les nombreux parcs de la région et profitez des piscines et des nombreux modules de jeux pour enfants.
- Initiez vos jeunes au pédalo ou au canot à la plage Blanchard, dans les parcs du mont Orford ou Frontenac, à Baie-des-Sables, etc.
- Animez vos randonnées pédestres ou à vélo; inventez une aventure, initiez vos enfants à l'interprétation de la nature.
- Lors de vos marches, utilisez la poussette, la voiturette ou offrez à vos enfants de vous accompagner en tricycle ou à bicyclette.

Les adolescents

- Découvrez les installations de rouli-roulant aux centres récréatifs Yvan-Dugré et Eugène-Lalonde, ou au parc Dufresne (renseignements : 823-5127). Il y en a aussi dans plusieurs municipalités de l'Estrie, informez-vous auprès des responsables des loisirs.
- Il existe une multitude de terrains de tennis un peu partout... et c'est gratuit!
- Le patin à roues alignées est plus populaire que jamais; il faut absolument vous rendre sur la piste de la Baie-de-Magog. On peut louer des patins à proximité de la piste.
- Si vous préférez le hockey, deux patinoires ont été spécialement aménagées pour les patins à roues alignées dans les parcs Cambron et Bureau de Sherbrooke.
- Le club de canoë-kayak de Sherbrooke offre des activités d'initiation pour les 16 ans et moins : canoë, kayak ou voile. Pour information : 821-5835.

Les adultes

- Cet été, découvrez la beauté du paysage estrien... en marchant. Demandez le dépliant *Un truc qui marche pour votre santé* (45 suggestions de lieux de marche dans les Cantons-de-l'Est) dans un bureau d'information touristique ou à Kino-Québec au 566-7861.
- Plusieurs rivières de l'Estrie sont canotables... mais attention,



il vaut mieux être initié avant de s'aventurer n'importe où. Le Club Kaminak offre des activités d'initiation et des sorties de groupe. On s'informe au 864-1002.

- Pour faire des randonnées à vélo mémorables en groupe avec des gens expérimentés, appelez La Grande Roue Magog-Orford au 346-2325.
- Une aventure pour la famille ou les copains de bureau : faites un aller à vélo et le retour en canot sur la rivière Massawippi. Autres détails au 820-2453.
- Pour connaître et apprécier les plus beaux sentiers de l'Estrie et pour s'initier avec des randonneurs expérimentés, appelez les Sentiers de l'Estrie au 868-3889.
- La plongée sous-marine vous fascine? Communiquez avec le Club école plongée sous-marine Estrie au 832-1252.

Les plus de 50 ans

- Chaque mercredi, *Viactive plein air* vous propose des activités en groupe : marche, vélo, canot, pédalo... Il y en a pour tous les goûts. Information à CHARMES au 821-5893.
- Chaque lundi, *Sercovie* propose des sorties à vélo aux quatre coins de l'Estrie (565-1066).

Source : Daniel Auger, Kino-Québec

Coup de coeur été 1999

L'Amazoo, une nouveauté sur le site du Zoo de Granby. On y a construit une immense piscine à vagues, des glissades d'eau et une rivière nommée Aventure. Idéal pour la famille (450) 372-9113.

Visite guidée du village de North Hatley. Les gens prennent place dans une voiture confortable tirée par deux chevaux (capacité de 20 personnes). La visite est animée par un sympathique maître d'équipage vêtu selon l'époque (1800). La visite dure environ 45 minutes et vous propose une approche patrimoniale, culturelle et historique. Les Randonnées équestres Jacques Robidas (819) 563-0166.

La Route du Sud, un circuit qui longe la frontière du Québec et de la Nouvelle-Angleterre, parcourant trois régions : la Montérégie (450-674-5555), les Cantons-de-l'Est (819-820-2020) et Chaudières-Appalaches (418-833-4411).

APPRENDRE L'ANGLAIS

Cet été

Programme d'anglais pendant les vacances estivales

28 juin au 20 août

CAMP DE JOUR
(Au camp Dominique-Savio, Katevale)

- 1 à 8 semaines consécutives ou non (minimum 1 semaine, maximum 8 semaines)

- De 8 h 30 à 16 h 30, lundi au vendredi

- Transport inclus

AVEC CLIC APPRENDRE L'ANGLAIS EN S'AMUSANT



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES

ÇA CLIC C'EST GARANTI!

CHARPENTIER
20, RUE BRYANT

822-2542

59168

LE MUSÉE DU SÉMINAIRE DE SHERBROOKE
PRÉSENTE

Plumes sur l'eau

CET ÉTÉ, VENEZ DÉCOUVRIR LE MONDE ÉBLOISSANT DES CANARDS, DES OIES ET DES CYGNES.

«PLUMES SUR L'EAU» DÉVOILE, UN À UN, LES SECRETS QUI PERMETTENT À CES MAGNIFIQUES OISEAUX DE VIVRE EN HARMONIE AVEC LEUR MILIEU.

du 11 avril au 6 septembre 1999

AU CENTRE D'EXPOSITION LÉON-MARCOTTE
222, RUE FRONTENAC, SHERBROOKE
Ouvert du mardi au dimanche de 12 h 30 à 16 h 30

Une production du Musée du Séminaire de Sherbrooke en collaboration avec le Service canadien de la faune d'Environnement Canada Avec l'aide financière de:

Ministère du Patrimoine canadien / Programme d'aide aux Musées
Ministère de la Culture et des Communications du Québec / Programme Étoiles votre science
Ville de Sherbrooke
Fondation de la Faune du Québec
Ministère de l'Environnement et de la Faune / Programme Action-Environnement
TÉLÉ7 La Tribune CIBC BANK CITE

PHOTO: ROBERT COLE

Événements dans les Cantons-de-l'Est

Du 22 au 27 juin : International Bromont (concours hippique). Compétitions équestres de calibre international : sauts d'obstacles, tranche de la Coupe du Monde, concours d'agilité de chiens, démonstration de chasse à courre. Site olympique de Bromont (450) 534-3255.

Du 9 au 11 juillet : Festival d'astronomie populaire du mont Mégantic (Notre-Dame-des-Bois). Ateliers pour tous les âges; conférence populaire; soirée d'observation avec observatoires astronomiques du mont Mégantic et avec des astronomes amateurs.

Du 13 au 18 juillet : Fête du lac des Nations et 11e édition des Grands Feux Molson du Canada (Sherbrooke). Événement unique au Canada. Une grande compétition à Sherbrooke. Six soirs de présentation pyrotechniques spectaculaires. Six firmes canadiennes. (819) 823-5171.

Du 2 juillet au 14 août : Festival Orford (Magog-Orford). Concerts de grands maîtres de la musique classique : opéra, danse, musique de chambre, orchestre. Également, concerts offerts par les étudiants en stage de perfectionnement au Centre d'arts Orford. (819) 843-3981 ou 1 888 310-3665.

Du 17 au 25 juillet : le Tour des arts (Lac-Brome, Mansonville, Sutton). Visites gratuites des artistes et artisans au travail dans leur atelier (450) 538-0605.

Du 20 au 25 juillet : Traversée internationale du lac Memphrémagog (Magog). Marathon regroupant les meilleurs nageurs longue distance au monde. Activités sportives et culturelles pour toute la famille (819) 843-5000.

Du 5 au 8 août : compétition de vélo de montagne (Bromont) 7e tranche de la Coupe du monde de Downhill/Dual. Épreuves

de descente en solo et en duo de calibre international. À la station touristique de Bromont (450) 534-2453.

Du 11 au 14 août : la pluie d'étoiles filantes, les Perséides (Notre-Dame-des-Bois). À l'Astrolab du mont Mégantic, ateliers et soirées d'observation d'un des phénomènes astronomiques les plus spectaculaires de l'été (819) 888-2941.

3-4-5-6/11-12 sept. : Fête des Vendanges Magog-Orford. Événement célébrant les vins et produits agroalimentaires québécois dans une ambiance champêtre aux abords du majestueux lac Memphrémagog. Spectacles, musiciens, bouquinistes, artistes et artisans, de nombreuses découvertes (819) 822-3654.

FORFAIT BRILLANT!

Partez en vacances l'esprit en paix! Profitez de la vérification en plusieurs points par les professionnels du Relais

Vidange d'huile Castrol GTX et changement du filtre à huile

Vérification des freins

Vérification de l'usure des pneus

Vérification de la suspension et de la direction

Vérification du niveau des liquides

Vérification du système d'échappement



Seulement **29⁹⁵ \$*** jusqu'au 31 juillet 1999

BRILLANT!

Avec votre vidange d'huile Castrol GTX, obtenez une bouteille de 710 ml de SUPER CLEAN gratuitement.*

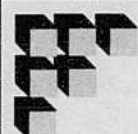
Castrol GTX



Depuis 20 ans
le Relais
vous tient à la route



11, rue Léger, Sherbrooke • 566-7722



Ville de
Fleurimont



CAMP DE JOUR POUR LES 12 À 15 ANS

du 28 juin au 13 août 1999, à l'école Desranleau

Des activités originales, sportives et culturelles, présentées dans un cadre différent qui te permettra de vivre des expériences inoubliables pendant tout l'été. Tu peux choisir parmi les blocs d'activités suivants :

- **Sportifs** : activités nautiques, escalade, randonnée pédestre.
- **Les BMX** : randonnée vélo, descente de rivière, quilles.
- **Les Trotteurs** : La Ronde, journée meurtre et mystère, création d'un casino.
- **Les Yoggies** : deux jours de canot-camping.
- **L'Aquarius** : glissade d'eau, mini-putt, patin à roues alignées, plage à Magog.
- **Showoff** : (2 semaines) créer un spectacle, enregistrer un DC, cinéma, plusieurs ateliers reliés au monde du spectacle.

Tarif :

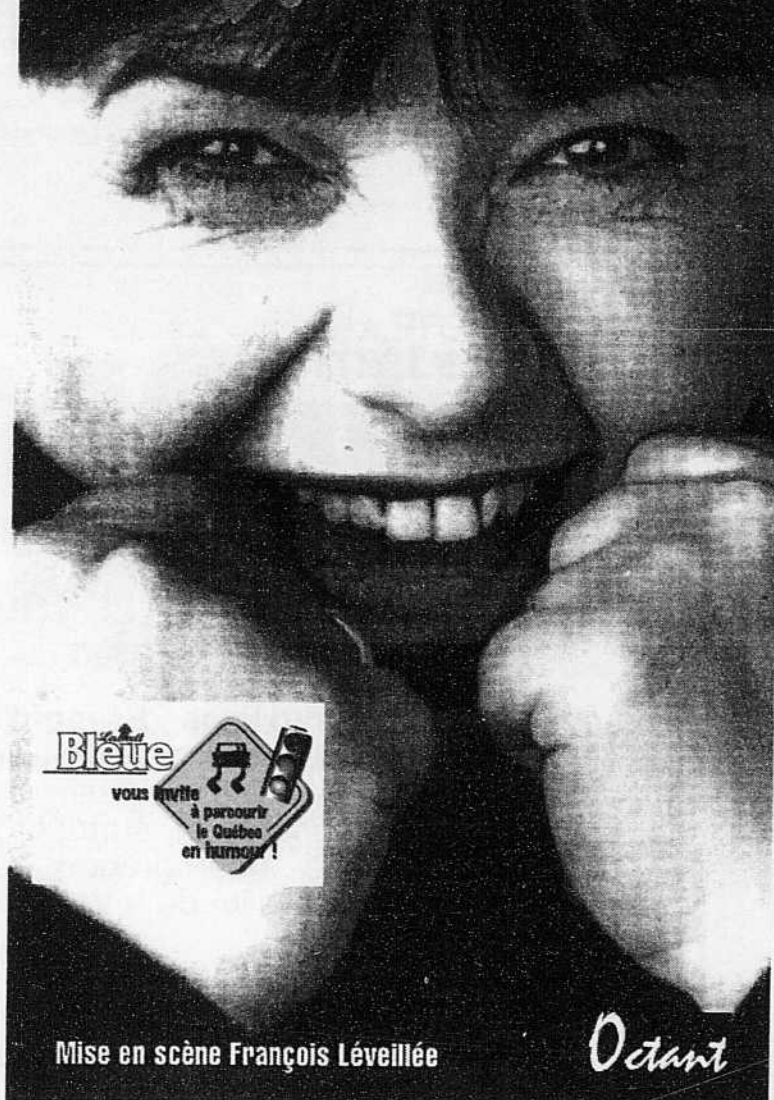
1 activité: 55 \$, 2 activités: 95 \$, 3 activités: 130 \$, 4 activités: 170 \$, 5 activités: 205 \$ et 6 activités: 245 \$.

Note : Pour l'activité « Showoff », un supplément de 20 \$ vous sera demandé puisque l'activité est d'une durée de deux semaines.

Pour renseignements : (819)565-0522. Dépêche-toi, les places sont limitées!

Lise
Dion

Dans son premier
**one woman
show**



Mise en scène François Léveillé

Octant

Les vendredis et samedis
du 16 juillet au 21 août

**MARIO
JEAN**



Les vendredis et samedis
du 25 juin au 10 juillet

Achetez au 820-1000

Forfaits
souper-spectacle-hébergement
accessibles



LaTribune

IGA

CHLT 630
RADIO MEDIA

TÉLÉ 7



Les caisses populaires
Desjardins de l'Estrie

CITE
ROCK détente
107.7 FM
www.cite-détente.com

MA RADIO AU BOULOT



**GOVERNEUR
HÔTEL**
SHERBROOKE

59566



TOURNOI
YVON

DÉP

DÉPATIE



**2 SUPER
WEEK-END**

DU 24 AU 27 JUIN

ET

DU 2 AU 4 JUILLET

**PARC CENTRAL
FLEURIMONT**



Ville de
Fleurimont

LOCATION
Pelletier
AUTOS • CAMIONS • MINIBUS

À RETENIR

- GRANDE SOIRÉE D'OUVERTURE SPÉCIAL SAINT-JEAN
- LA TOURNÉE DES CHAMPIONS (À VOIR)
- LES COMPÉTITIONS DE CIRCUITS
- SUPER SOIRÉE COUNTRY (SOUS LA TENTE)
- LA CLASSE FÉMININE (2, 3 ET 4 JUILLET) ET LA PARTIE D'ÉTOILES FÉMININES
- LES FEUX D'ARTIFICE **IGA**
- LA TENTE **MOLSON**



ANIMATION MUSICALE ET DANSE TOUS LES SOIRS
AU PARC CENTRAL

LOUISVILLE
TPS SLUGGER

IGA
FLEURIMONT

AUTOPRO

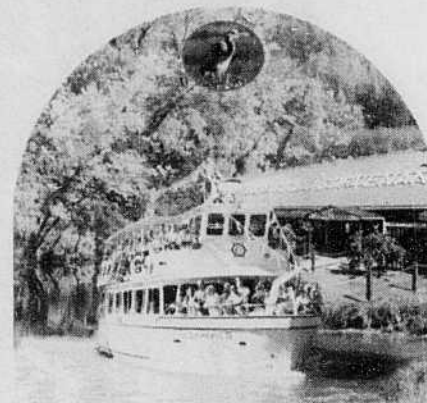
vacances



air Transat

Le Survenant : la vraie nature des Îles de Sorel

À bord du Survenant III, un bateau pouvant accueillir 150 personnes en tout confort, vous partirez à la découverte d'un pays de légendes et d'une faune remarquable. Pendant près de deux heures, vous naviguerez parmi les 105 îles de la région ainsi que sur le lac Saint-Pierre, plaine inondable reconnue mondialement comme un site RAMSAR à valeur hautement écologique. Le Survenant III vous offre également la chance unique de vous approcher des îles amphibies, de voir leurs chalets sur pilotis et de vous laisser raconter la belle histoire des Îles de Sorel.



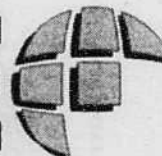
La croisière effectuera 4 départs par jour. En cette période de l'année, vous pourrez également bénéficier du service complet au restaurant : petit déjeuner, dîner et casse-croûte. Pour information et réservation, composez le 1 888 701-7227.

Festival des

Traditions

du

MONDE



de Fleurimont

DU 12 AU 15 AOÛT 1999
À FLEURIMONT

Le Festival des traditions du monde vous donne la possibilité de découvrir la richesse des diversités culturelles, de tisser des liens entre les communautés et, surtout, de faire de ces traditions une grande fête qui permettra aux gens d'ici de « Voir le monde d'un autre oeil ».

À ne pas manquer

- Souper gastronomique international
 - Activités de l'âge d'or
 - Animation pour enfants
 - Exposition de cerfs-volants internationale
 - Brunch du Québécois
 - Animation d'autrefois
 - Feu d'artifice
 - Démonstration de cuisine internationale
- Pour participer au souper gastronomique, réservez vos billets le plus tôt possible au 565-0522.
On vous attend!

DESTINATION **VACANCES**

BOIS-FRANCS
(819) 758-9451
1 888 758-9451

En toute sécurité... faites le grand saut!

La période des vacances est souvent l'occasion idéale d'expérimenter de nouvelles sensations... en toute sécurité, évidemment! Pour ceux qui ont envie de voir le monde du haut des airs, Parachutisme Victoriaville leur propose une aventure hors de l'ordinaire...

En opération depuis 1975, l'école de parachutisme vous propose trois formations :

- le cours de premier saut « Déploiement assisté par instruction (DAI) ». En DAI, le premier saut s'effectue à 3500 pieds et l'ouverture du parachute est activé à la sortie d'avion par l'instructeur. Ce cours débute à 8 h et dure environ quatre heures (théorie et simulation). Vous faites votre premier saut au cours de l'après-midi et il est possible d'effectuer d'autres sauts au cours de la journée.

- le cours de « Chute libre progressive (CLP) ». Le cours de chute est accessible après trois sauts en DAI. Le Brevet A de l'Association canadienne de parachutisme vous sera accordé après avoir complété les six sauts du programme (avec instructeurs) et l'examen théorique. Avec ce brevet, vous serez reconnu dans n'importe quel centre de parachutisme.

- la balade tandem. Dans le même harnais/parachute que l'instructeur, à une hauteur de 10 500 pieds, vous goûtez à la sensation de la chute libre durant environ 45 secondes suivie d'une descente sous le parachute d'environ 8 minutes. Comme les manoeuvres sont entièrement sous la responsabilité de l'instructeur, la formation théorique dure une trentaine de minutes. Pour une question de sécurité et de confort, le poids des passagers en tandem ne devrait pas dépasser 175 livres. C'est

la formule idéale pour les personnes qui veulent goûter la sensation du parachutisme mais qui n'osent y aller seul.

Notez que tous les instructeurs A et B sont accrédités par l'Association canadienne de parachutisme et détiennent au minimum un certificat de niveau 2 du Programme national de certification des entraîneurs.

Pour toute autre information concernant le centre de parachutisme de Victoriaville, composez le (819) 752-4297.



ÉCOLE DE
PARACHUTISME
VICTORIAVILLE

Libre comme...

L'AIR

Vous désirez prendre un « cocktail » d'adrénaline?
Vous rêvez de faire le grand saut?
Vivez une expérience inoubliable
...EN TOUTE SÉCURITÉ

COURS de
PREMIER SAUT **COURS**
Débutant - Intermédiaire
- Expert
SAUT EN TANDEM

- Ouvert 7 jours/semaine jusqu'au 1^{er} décembre
- La plus grande zone de saut au Québec
- École affiliée à l'Association canadienne de parachutisme sportif

406, chemin de l'Aéroport, Victoriaville, Québec G6P 6R9

TÉL. : (819) 752-4297 Télécopieur : (819) 752-4302

Visitez notre site sur internet : <http://www.ivic.qc.ca/abriweb/parachute/home.html>

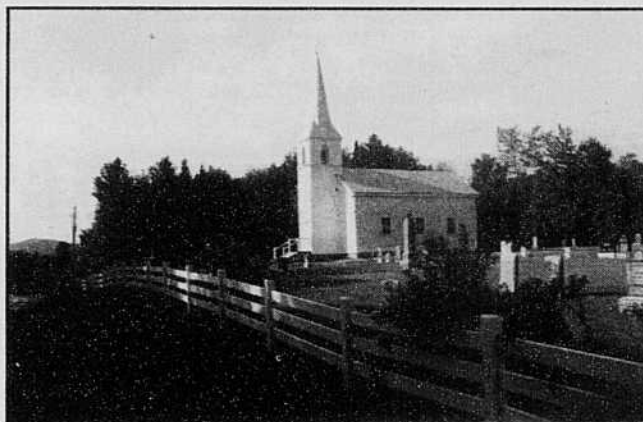


Originalité et authenticité dans le Haut-Saint-François

Cet été, le Haut-Saint-François se distingue par l'originalité des activités qu'il offre aux passionnés de culture et d'histoire. Les résidents de Sherbrooke et des Cantons-de-l'Est seront ravis de découvrir près de chez eux des événements et des attraits qui leur feront connaître les différentes cultures qui ont marqué leur région.

Ouverture du Centre d'interprétation des croyances populaires à Cookshire

À partir du 24 juin et jusqu'au 6 septembre 1999, la Société d'histoire et du patrimoine du Haut-Saint-François propose « Une histoire de bâtisseurs », un circuit patrimonial fascinant qui rend hommage aux pionniers. La visite débute au Centre d'interprétation des croyances populaires du Haut-Saint-François qui présente l'étonnante diversité religieuse du territoire à travers de nombreux objets, photos, tableaux, vêtements, etc. qui ont marqué la vie au temps de la colonisation. Le circuit se poursuit à l'église Trinity United Church et à l'église anglicane



La Société d'histoire et du patrimoine du Haut-Saint-François propose « Une histoire de bâtisseurs », un circuit patrimonial fascinant qui rend hommage aux pionniers et qui fera notamment un arrêt à l'église anglicane St-John's de Brookbury, érigée en 1845. (Photo Alain Coulombe).

St-Peter's où les personnages de Lester Wolton, un fervent méthodiste, et de Lottie Adelle Pope, membre de l'illustre famille Pope, racontent l'histoire de la région et répondent aux interrogations des visiteurs. Le circuit prend fin à l'église anglicane St-John's de Brookbury, érigée en 1845, où un immigrant britannique expliquera les difficultés qui ont été connues en arrivant sur cette nouvelle terre d'accueil. Ce circuit offre l'occasion d'envisager la culture sous un angle différent.

Un premier Festival des traditions écossaises à Gould

Les 13, 14 et 15 août prochain, la localité de Gould célèbre la culture et les traditions écossaises. Elle convie les gens à une immense fête où se dérouleront des activités toutes plus originales les unes que les autres. En plus d'assister aux spectacles de musique traditionnelle écossaise, les visiteurs pourront être initiés et informés sur les différents types de cornemuses, expérimenter les danses écossaises et se familiariser avec la langue gaélique. Au pub James Ross, il y aura des dégustations de whisky ainsi que de bières écossaises, et à 16 h c'est l'heure du thé avec les traditionnels scones. La nuit des druides livrera ses contes et légendes à la lueur du flambeau. Bref, des activités emballantes et inusitées s'adressant à toute la famille et à toutes les bourses. Ce premier Festival des traditions écossaises à Gould ne sera sûrement pas le dernier.

Une nouvelle présentation pour la Collection Louis-Émile-Beaugard à Dudswell

La Collection Louis-Émile-Beaugard, qui regroupe une soixantaine de sculptures dont le thème est la vie rurale au début du siècle, va faire peau neuve cet été. En effet, la Maison de la culture de Dudswell, qui abrite la collection, a décidé de la mettre davantage en valeur en lui créant un nouvel environnement et en ajoutant des objets et des textes qui raviront le visiteur qui désire connaître la vie de Québécois et Québécoises des années 1920. Les pièces de la collection représentent différents thèmes comme les moyens de transport, les métiers anciens, les scènes de la vie quotidienne et les traditions. La Collection Louis-Émile-Beaugard attend les visiteurs à partir du 24 juin.

Information supplémentaire et réservations : Centre d'interprétation des croyances populaires à Cookshire, (819) 875-1022/Festival des traditions écossaises de Gould, (819) 877-5688/Collection Louis-Émile-Beaugard, (819) 887-6093.

L'Association Touristique et Culturelle de Dudswell vous invite à

LA MAISON DE LA CULTURE

Tous les jours de 10 h à 17 h

Ça vaut le détour!

ACTIVITÉS QUOTIDIENNES

- * **Musée Louis-Émile Beaugard**
Découvrez une collection de sculptures sur bois unique. Revivez le quotidien du début du siècle! Visite guidée 3 \$/personne. Gratuit enfant 10 ans et moins.
- * **Circuit patrimonial**
Partez à la découverte de l'histoire de Dudswell et de ses vestiges patrimoniaux. Tours spéciaux en autobus les 11 juillet et 5 sept. à 13 h 30, 8 \$/personne. Réservation obligatoire.
- * **Galerie d'art**
Admirez une exposition des plus colorées avec 25 artistes peintres de l'Estrie (collaboration spéciale de Jeannine Bourret)
1^{re} exposition du 24 juin au 28 juillet (vernissage 27 juin à 12 h 30)
2^e exposition du 1^{er} août au 6 septembre (vernissage 1^{er} août à 11 h 30)

ACTIVITÉS SPÉCIALES

- * **"Spectacles sons et Brioches"**
DES MATINÉES MUSICALES... tous les deux dimanches de 11 h 15 à 12 h 15, à l'église Saint-Adolphe (Marbleton). 3\$
27 juin : Chorale Fleurid'Or
11 juillet : Les Contes du québécois : Théâtre des ombres
25 juillet : Flûte traversière et piano, Myriane Denis
8 août : Violoncelle électrique : Erich Kory
22 août : Concert d'orgue classique
- * **Démonstration avec Michel Duguay** (peintre professionnel)
Venez le voir en action et vous cherchez quelques techniques (peinture à l'huile). Samedi 10 juillet de 14 h à 17 h.
Coût : 10\$/personne. Réservation obligatoire.
- * **Un dimanche à la campagne, 1^{er} août**
Venez vivre un délice pour tous les sens.
11 h 30 vernissage de la 2^e exposition
12 h 30 déjeuner sur la terrasse avec les artistes
14 h 00 spectacle de musique folklorique en plusieurs langues avec MARLEN GUTZEIT

Informations : (819)887-6093
900, rue du Lac Marbleton (entre East Angus et Weedon)

EXPOSITION DE MACHINERIE D'ANTAN

26 et 27 juin 1999
au 707, rue Church, MARBLETON

✓ Exposition ✓ Échange ✓ Vente

Engins stationnaires à roues d'air, tracteurs, équipements de ferme, outils et oeuvres d'art

Camping sur le site • Casse-croûte
ACTIVITÉS : promenades en chariot et en Ford 1928

Coût : 2 \$/adulte • 5 \$/famille



Profitez-en pour visiter la Maison de la culture



59038

DOMAINE SÉVIGNY

CAMPING / HÉBERGEMENT

Lac privé sur terrain 100 acres

- Golf 9 trous (par 3)
- Salle pour groupe (avec cuisinette)
- Rencontre familiale
- Activités sociales
- Tournoi de golf

BRUNCH TOUS LES DIMANCHES 10 H À 13 H

ROUTE 257, WEEDON (Entre Weedon et Gould)
(819)877-3005 (819)877-2897



La richesse de la culture et du patrimoine du Haut-Saint-François

Les premiers colons à s'établir dans le Haut-Saint-François, vers la fin du XVIII^e siècle, venaient de la Nouvelle-Angleterre. Un demi-siècle plus tard, ce sont des colons en provenance d'Écosse, d'Angleterre et d'Irlande qui s'installent dans les cantons d'Ascot, Westbury, Dudswell, Bury, Lingwick et Newport. Vers les années 1870, les premiers Canadiens français fondent les municipalités de Saint-Isidore, Chartierville et La Patrie, tandis que dans les cantons de Weedon et de Lingwick arrivent des habitants de la Beauce. Tous ces gens de cultures différentes apportèrent la richesse et la diversité culturelle qui caractérisent le Haut-Saint-François.

Aujourd'hui, les habitants du Haut-Saint-François sont fiers de faire connaître la richesse de leur histoire en accueillant les visiteurs dans les différentes activités patrimoniales et culturelles qu'ils leur proposent.

À **Cookshire**, l'histoire et le patrimoine sont à l'honneur avec le Centre d'interprétation des croyances populaires et le circuit patrimonial où l'on peut voir de belles résidences centennaires, des églises de toutes confessions et un pont couvert.

Non loin de là, sur la route 253, le plus vieux village des Cantons-de-l'Est, **Eaton Corner**, recèle deux monuments classés historiques dont l'un d'eux est une ancienne église congrégationaliste de 1841 dans laquelle le musée de la Société d'histoire du comté de Compton abrite une impressionnante collection qui témoigne du passage des premiers colons.

À **La Patrie**, la Collection ethnologique René-Brochu fait redécouvrir la vie au tournant du siècle dernier. Tout près, à **Chartierville**, la galerie-atelier du peintre André Philibert présente ses toiles qui étonnent par les effets de lumière qui y sont créés.

Sur la route 257, **Scotstown** possède un beau patrimoine bâti et à **Gould**, l'Auberge La Ruée vers Gould présente les oeuvres d'artistes peintres des Cantons-de-l'Est et périodiquement des concerts à l'église Chalmers.

À **Sainte-Marguerite-de-Lingwick**, la troupe de théâtre Le Cochon Souriant a élu domicile et propose des spectacles tout l'été. Le pont couvert McVetty-McKerry, le plus long dans les Cantons de l'Est, se trouve sur la 257 menant à Weedon où le

Théâtre de la Vieille Crèmerie présente des spectacles et des expositions.

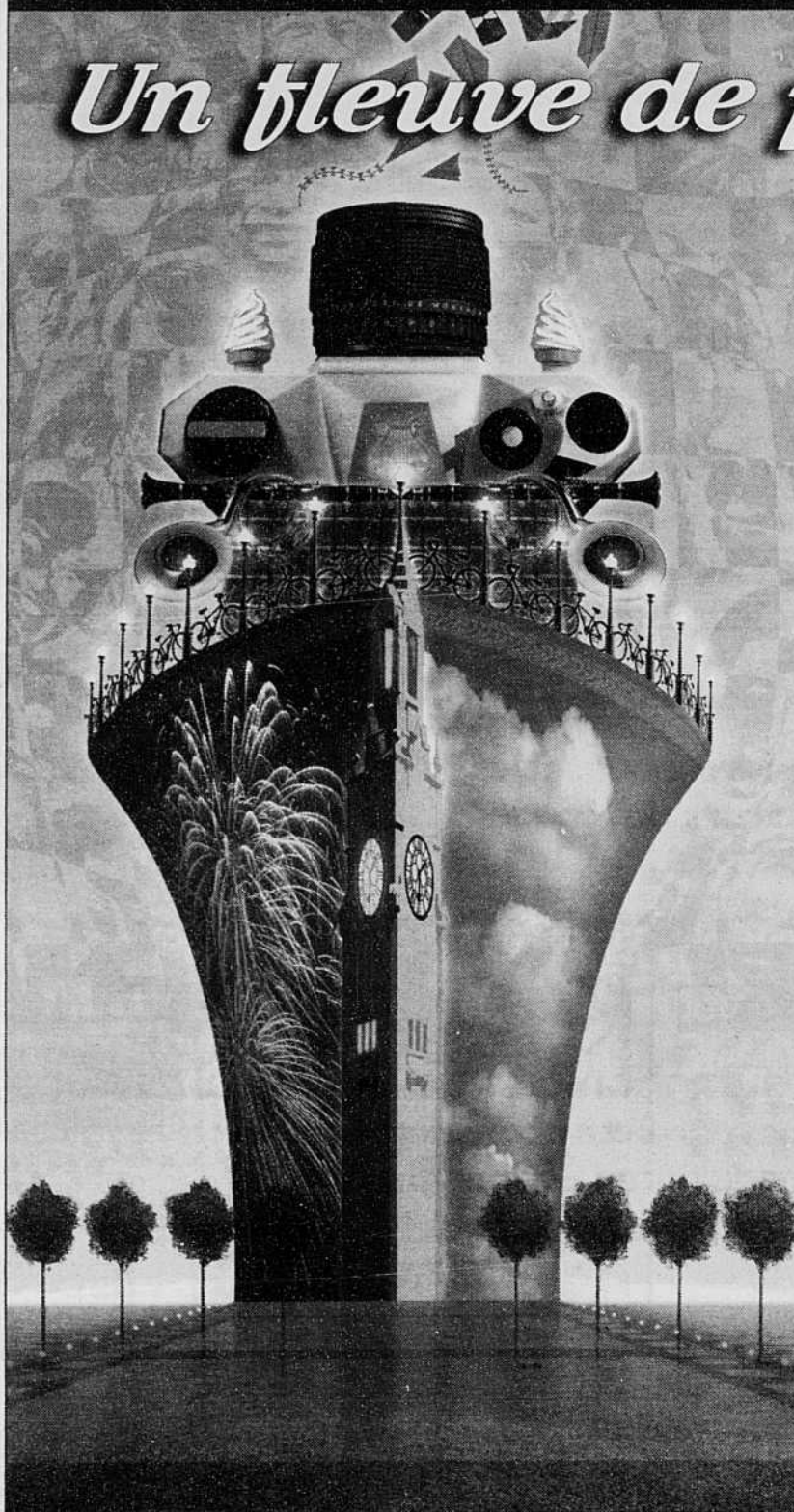
Entre **Weedon** et **Dudswell**, la peintre-graveuse Jeannine Bourret ouvre les portes de son atelier où l'on peut admirer ses gravures, ses sculptures et sa toute dernière collection de bijoux. À **Dudswell**, la Maison de la culture offre une foule d'activités dont un circuit patrimonial, la collection de sculptures de

Louis-Émile-Beaugard, des concerts, des expositions de peinture, etc.

Quelle que soit la destination que vous choisirez dans le Haut-Saint-François, vous emprunterez des routes qui vous feront découvrir des paysages enchanteurs ainsi qu'un patrimoine architectural de grande valeur et qui vous mèneront toujours vers des activités authentiques et originales.

LE VIEUX-PORT de MONTRÉAL

Un fleuve de plaisirs



Cet été au Vieux-Port, découvrez un flot d'activités passionnantes : croisières, excursions, divertissements et expositions. Vous y trouverez un cinéma IMAX, de l'animation, une piste cyclable et toutes sortes d'événements pour vous divertir. Découvrez la magie du Vieux-Port de Montréal ! Pour ne pas manquer le bateau, visitez notre site Internet au www.vieuxportdemontreal.com ou appelez-nous au (514) 496-PORT ou au 1 800 971-PORT.

Lauréat national Or



Lauréat provincial site extérieur 1999



Laurent **Bleue**

LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

Canada

07660

THÉÂTRE
des Hirondelles

LES PÂPILLONS DE NUIT

PIERRETTE ROBITAILLE
GENEVIÈVE BROUILLETTE
LOUIS-DAVID MORASSE
PATRICE GODIN
DAVID SAVARD

Une comédie de **Michel Marc Bouchard** Mise en scène de **Fernand Rainville**

9 juin au 3 juillet • mercredi au samedi à 20h30
6 juillet au 4 septembre • mardi au samedi à 20h30

RÉSERVATIONS: (450) 446-2266

Salle Climatisée **Forfait Souper-Théâtre**

ST-MATHIEU-DE-BELOEIL, AUTOROUTE 20 EST DE MTL (SORTIE 105)

Mondial des Cultures



Drummondville

9 au 18 juillet 1999

Les artistes de 15 pays
qui vous dévoilent la beauté de leurs
chants, de leur musique, de leurs danses
et de leur culture

Centre culturel

10 spectacles inoubliables
aux couleurs du Monde

et une foule d'activités spéciales
dans le cadre enchanteur du parc Woodyatt

L'Orchestre symphonique de Montréal (9 juillet)

sous la direction de Charles Dutoit

La grande parade des petits (11 juillet)

Deux feux d'artifice musicaux (11 et 17 juillet)

Le défilé international (13 juillet)

présentateur officiel

**l'union
DRUMMONVILLE**

en collaboration avec

**Q Hydro
Québec**



Passports
en vente au HMV
Carrefour de l'Estrie
prix: 15 \$

Le passeport donne accès
au parc Woodyatt
pour les 10 jours de la fête

www.mondialdescultures.qc.ca
Informations 1(800) 265-5412

Drummondville, capitale de l'expression des traditions...

Depuis quelques années à Drummondville, le tourisme rime avec un thème qui lui est propre, soit l'expression des traditions (folklore). Bien entendu, le Festival mondial de folklore, devenu depuis l'an dernier le **Mondial des cultures**, a été le point de départ de cette image. Le Mondial des cultures en est à sa 18^e année et selon plusieurs, il est l'un des festivals du genre le mieux organisé dans le monde. La grande fête de la danse et de la musique traditionnelles se déroulera cette année du 9 au 18 juillet 1999. Cette année, tous les spectacles en salles ont lieu au Centre culturel. Ne manquez pas l'ouverture officielle, le vendredi 9 juillet en soirée, avec l'Orchestre symphonique de Montréal au coeur du parc Woodyatt.

Drummondville peut aussi compter sur une attraction touristique permanente de calibre international, soit le **Village québécois d'antan**. Cet attrait est le témoin de notre héritage collectif et le miroir fidèle de la colonisation des cantons au siècle dernier. Plus de 50 bâtiments provenant du Centre-du-Québec et une trentaine de reproductions vous replongeront au coeur du Québec 1810-1910. Plusieurs activités se déroulent tout au long de l'été dont les Florales ancestrales et le Festival Choeurmania. Près de 90 000 personnes ont foulé le sol des rues du village l'an dernier.

Depuis l'an dernier, Drummondville peut compter sur un spectacle multimédia qui a fait beaucoup de bruit et qui en met plein la vue. Il s'agit du spectacle **Légendes fantastiques** qui



est présenté tout l'été, du 26 juin au 4 septembre 1999 (du mercredi au samedi). Ce spectacle grandiose compte plus de 150 comédiens et utilise la musique, le chant, des éléments du cirque, des décors fabuleux et des effets spéciaux uniques. Le spectacle, qui a été présenté à guichet fermé tout l'été 1998, aura cette année environ 25 % de nouveautés. Ce spectacle a remporté le prix national Or dans la catégorie « Développement et innovation touristique » aux Grands Prix du tourisme québécois présentés le 7 mai dernier. Possibilité de forfait avec le Village québécois d'antan et avec plusieurs restaurants.

Pour une cinquième année, le Centre culturel de Drummondville présente une pièce avec Gilles Latulippe. L'an dernier avait été la meilleure année en terme d'achalandage avec 29 000 spectateurs et nul doute que la nouvelle pièce « Ciel mon mari » ne devrait décevoir personne. La distribution comprend Gilles Latulippe, Roger Giguère, Josée LaBossière, Serge Christianssens et Louise Matteau. Du mercredi au samedi entre le 16 juin et le 28 août, à 20 h. Plusieurs forfaits disponibles.

LES NOUVEAUTÉS DE L'ÉTÉ 1999

Vous avez l'impression d'avoir fait l'tour du jardin? Lisez bien ce qui suit. Un tout nouveau circuit a vu le jour au cours des derniers mois. Il s'agit du **Circuit horticole L'Avenir-Ūlverton-Kingsey Falls**. Ce circuit, à l'intention des amateurs de jardins, de découvertes horticoles, de nature et de plaisirs champêtres, est composé de cinq adresses. Il s'agit des Jardins Lumières de L'Avenir, des Serres et pépinières L'Avenir, le Moulin à laine d'Ūlverton, le parc Marie-Victorin de Kingsey Falls et l'Auberge aux 3 lucarnes.

Sur la piste de Drummondville. Drummondville et ses environs sont en voie de devenir le lieu de prédilection pour le vélo au Québec. Les 35 km de sentiers cyclables disponibles dans la ville de Drummondville ne sont qu'un départ pour la région. En famille, seul ou en couple, l'endroit est idéal pour une balade mémorable. Drummondville fait depuis peu partie de La Campagnarde (78 km entre Drummondville et Foster) qui elle-même est reliée à d'autres réseaux de pistes de l'Estrie et de la Montérégie. Et comme Drummondville a un relief assez plat, la pratique de cette activité n'est pas exténuante mais plutôt agréable et reposante. Aussi, vous n'avez plus à chercher un emplacement



pour laisser votre voiture durant votre excursion puisque l'Office du tourisme vous offre gratuitement des stationnements à ses bureaux. La formule vélo-Drummond est donc gagnante. Soyez-y!

Vous voulez sortir de la routine? Depuis le 15 juin, vous pouvez venir observer la vie d'un animal peu banal et de plus en plus populaire au Québec, soit l'émeu. **Au nid d'émeu**, on croit au potentiel de ces oiseaux ratites australiens et vous y apprendrez tout en ce qui les concerne, de l'incubation à la viande, en passant par les sous-produits. Pour les plus braves, vous pourrez leur toucher et vous faire photographier en leur agréable compagnie.

Finis le casse-tête pour vos sorties en famille! Les **Événements AMUSIKO** vous proposent une foule d'activités au parc Woodyatt, les 18-19-20 juin. Le concours de la jeune relève musicale vous fera vivre des émotions fortes durant le jour alors qu'en soirée, les artistes populaires de la francophonie tels que les Colocs sauront vous faire vibrer. Animation et amusements garantis.

Un tout nouveau festival fort original. Le village de Saint-Eugène regorge de richesses et elles vous seront présentées au festival **Automne en chanson** qui se tiendra du 17 au 19 septembre. Les arts et l'environnement étant les points forts de cet endroit, les organisateurs de l'événement veulent vous en faire voir de toutes les couleurs pour cette première édition. Un marché biologique, des exposants d'artisanat, une mini-ferme sont autant d'activités dont vous pourrez faire l'observation ainsi qu'y participer. Le clou du festival : la célèbre soprano et comédienne Nathalie Choquette chantera pour vous dans la magnifique église de Saint-Eugène!

Les jardins anciens... du Gîte de la Seigneurie



Redécouvrez le charme des jardins romantiques de la vie bourgeoise agricole du 19^e siècle.
Tous les jours, de 10 h à 17 h.
Visite libre : 4 \$
Visite guidée à 15 h (90 min.) avec dégustation de bouchées du terroir : 6 \$
Forfait visite guidée et table champêtre du jardinier (6 services)

25 \$
Il est préférable de réserver



1998
Petite entreprise
touristique



489691

480, chemin du Golf, Louiseville (Québec) J5V 2L4
Tél. et téléc. : (819) 228-8224

59432

ON VOUS ATTEND!



Information au (819) 364-7009 /
(819) 751-1069
Ouvert du début juin à la fin août,
7 jours sur 7

La plus belle plage du Centre-du-Québec

Légendes fantastiques : la magie est de retour...

Lorsque le soleil se couche, la noirceur s'installe tranquillement... C'est là que commence la vraie magie des Légendes fantastiques, présentée pour une deuxième année à Drummondville.

Cette production multimédia à grand déploiement propose un voyage unique dans le temps et l'imaginaire. Le Bonhomme Sept-Heures, les Loups-Garous, les Feux Follets, la Chasse-Galerie, La Corribeau, la Dame Blanche, Alexis le trotteur et bien

d'autres personnages de notre patrimoine culturel s'animent sur une fabuleuse scène extérieure, aux décors grandeur nature, dans un boisé naturel bordant la rivière Saint-François. Les spectateurs sont transportés dans plusieurs univers fantasmagoriques, lesquels se créent et se transforment sous leurs yeux en l'espace de quelques minutes.

Des projections animées sur écran d'eau géant ainsi que des effets visuels et pyrotechniques specta-



culaires supportent les performances de quelque 150 acteurs, artistes de cirque, acrobates, danseurs, chanteurs et musiciens. Une mégaproduction impressionnante où l'émerveillement grandit à mesure que se succèdent les tableaux et les légendes originales.

Ce spectacle en plein air est présenté tout l'été au Village québécois d'antan de Drummondville, du 26 juin au 4 septembre 1999. Les représentations ont lieu les mercredis, jeudis, vendredis et samedis soir, la nuit venue. Plusieurs forfaits souper, séjour et spectacle sont disponibles. Les billets sont en vente au prix de 30 \$ pour les représentations du mercredi et jeudi et de 32 \$ pour les représentations du week-end. On réserve au 1 800 265-5412 ou au (819) 477-5412.

CENTRE CULTUREL DE DRUMMONDVILLE
Du 16 JUIN au 28 AOÛT 1999

GILLES LATULIPPE ROGER GIGUÈRE

Ciel! mon mari

UNE COMÉDIE DE DEREK BENFIELD
Traduction, adaptation et mise en scène
de GILLES LATULIPPE

SERGE CHRISTIAENSSENS

HOTEL

LOUISE MATTEAU

JOSÉE LA BOSSIÈRE

Mercredi au Samedi à 20h00
FORFAITS : HÉBERGEMENT, SOUPER ET THÉÂTRE ou SOUPER ET THÉÂTRE
PRIX DE GROUPE 59779

BILLETTERIE : 819.477.5412 ou 1.800.265.5412
CENTRE CULTUREL DE DRUMMONDVILLE
175 RUE RINGUET, DRUMMONDVILLE
Salle climatisée • Bar • Stationnement gratuit

Ville de SAINT-NICÉPHORE
Présente

Spectacles Rétro

- « Exposition de voitures anciennes »
- « Cirque Beauce Carnaval »
- « Clowns »
- « feu de joie »
- « Feux d'artifices »
- « Vente trottoir »
- « Jeux de défis »
- « Karaoke »
- « Animations pour enfants »
- « Restauration sur place »

En collaboration avec:
INTERSAN

Du 23 au 27 juin 1999
Place Charpentier, Saint-Nicéphore

Tél.: (819) 397-5544
www.festival.qc.ca

RONA BOUILLIÈRE ET FRIÈRE INC. DRY 105.3 Desjardins Centre Commercial Charpentier CKSH

59784

La Tribune, Destination Vacances, Sherbrooke, jeudi 17 juin 1999

Au Théâtre des Grands Chênes
de Kingsey Falls

Bowling



Dès le 16 juin 1999



Une comédie de Josée FORTIER
Mise en scène par André ROBAILLE

Réservez maintenant
(819) 363-2900

BILLETS EN VENTE
1 800 265-5412
1 819 477-5412

«Magnifique, Incroyable» *La Presse*
«Le meilleur nouveau spectacle
au Québec» *Radio-Canada*

LÉGENDES FANTASTIQUES

La Magie est de Retour

Le Bonhomme Sept-Heures, La Chasse Galerie,
Les Feux Follets, Les Loups-Garous, La Corriveau,
La Dame Blanche, Le Violon Magique...

UN CONCEPT ARTISTIQUE UNIQUE

Musiciens, chanteurs, danseurs, acteurs, acrobates, artistes de cirque,
pyrotechnie, effets spéciaux, projections géantes, et plus encore...

DRUMMONDVILLE

26 JUIN AU 4 SEPTEMBRE 1999

MERCREDI AU SAMEDI À LA NUIT VENUE...

www.legendesfantastiques.com

La région de Memphrémagog : pour découvrir le vrai goût de la nature!

La région touristique Memphrémagog vous invite à la découverte de ses charmes. Ses activités de plein air et de détente, sa gastronomie, ses événements culturels et sportifs ainsi que ses multiples attraits proposent les plus beaux souvenirs de vacances. Dans un environnement grandiose, parsemé de lacs et de montagnes parfois gigantesques, la région Memphrémagog saura conquérir le cœur de tous.

Une région captivante, des activités originales, des attraits incontournables

Divisée en quatre secteurs distincts (villes frontalières, Vallée du Massawippi, Vallée de la Missisquoi et Magog-Orford), la région suggère une panoplie d'attrait et d'activités. Les amateurs de plein air et les sportifs y sont choyés. Randonnée pédestre en forêt ou en montagne, terrains de golf et mini-golf, baignade, activités nautiques, plongée sous-marine,

cyclisme, promenade en bateau, équitation, pêche, centres de conditionnement physique sont au rendez-vous.

Différentes excursions et visites guidées convient les touristes à l'inédit : visites d'une mine souterraine ou d'un théâtre historique construit sur la frontière, découverte d'un rucher, croisières sur le lac Memphrémagog, tours guidés de vignobles et interprétation de la pomiculture sont autant de trésors.

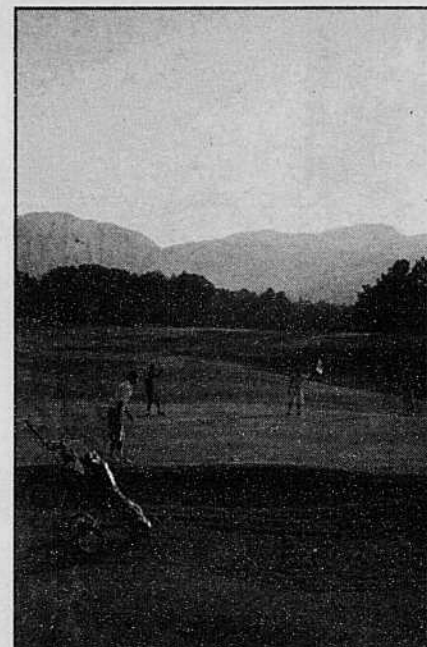
La vie culturelle dans la région Memphrémagog tient une place primordiale. Plusieurs théâtres y ont d'ailleurs pignon sur rue. Ceux-ci proposent des programmations intéressantes et des pièces variées à saveur estivale. Les amateurs d'art comme les néophytes trouveront pour leur part dans la région Memphrémagog multiples galeries d'art et expositions. De plus, plusieurs événements se mettent en valeur par

de riches programmations culturelles. On retrouve également plusieurs événements populaires à caractère plus sportif.

Les visiteurs aspirant à un moment de détente et de repos loin des tracés du quotidien pourront quant à eux se faire dorloter dans l'un des centres de santé et de relaxation de la région Memphrémagog. Plusieurs formules sont possibles allant du simple massage au séjour multi-soins. Pourquoi ne pas profiter de ce répit pour fouiner dans les petites boutiques de la région?

Qui dit vacances dit également bon repas au restaurant. La région Memphrémagog recèle de bonnes tables. Le fin gourmet comme la famille et sa ribambelle d'enfants trouveront certainement quelque chose à se mettre sous la dent. Cafés-bistros, terrasses, restaurants de fine cuisine française ou tables aux saveurs champêtres et régionales côtoient pizzerias et crêperies pour ne mentionner que ces spécialités.

Enfin, la région Memphrémagog se fait accueillante et douillette. En effet, dans les quatre zones du territoire, on retrouve plusieurs établissements hôteliers. Les visiteurs pourront par conséquent choisir parmi de coquettes auberges, de grands hôtels, de pratiques motels, des condos tout équipés ou de charmants gîtes touristiques. De plus, les amateurs de plein air trouveront plusieurs camping sur le territoire qui sauront certainement répondre à leurs besoins. Cependant, mal-



gré un choix intéressant d'hébergement de toutes sortes, il est sage d'effectuer des réservations avant de partir.

Il est possible d'obtenir de l'information détaillée sur la région Memphrémagog en se procurant le guide touristique « Memphrémagog et sa région », édition 1999-2000. Disponible en version française ou anglaise, cette brochure informe sur l'ensemble des attraits, des activités et des différents services offerts dans la région en plus de fournir une liste d'hébergement et de camping.

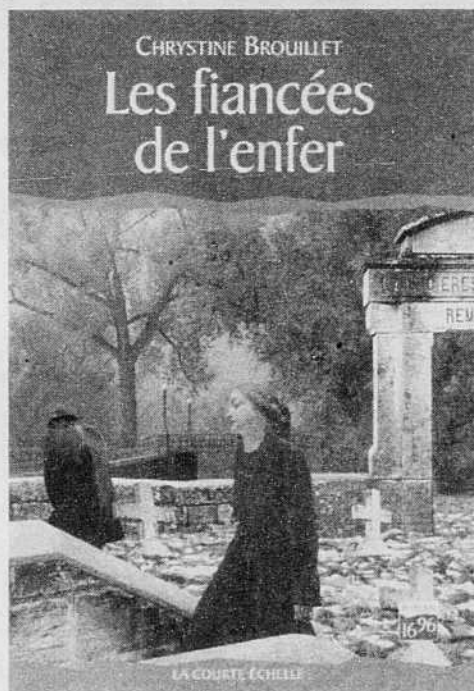


Concours

la courte échelle et La Tribune

Un livre pour les vacances

Courez la chance d'être l'un des 25 gagnants du nouveau roman de Chrystine Brouillet « **Les fiancées de l'enfer** ». D'une valeur de **19,95\$**



Découpez le coupon de participation et faites-le parvenir à La Tribune

Tirage le 28 juin à midi.

58101

Nom.....
 Âge.....
 Adresse.....
 Ville.....
 Code postal.....Tél. :

Question mathématique : $40 + 10 \times 2 + 4 - 5 =$
 Remplir et faire parvenir ce coupon à :
La Tribune « Concours La Courte échelle »
 1950, rue Roy
 Sherbrooke, Québec J1K 2X8



Les spectacles

Labatt
Bleue

PROGRAMMATION ESTIVALE 1999

Réservez maintenant 822-2102

de Sherbrooke

DOMINIC ET MARTIN

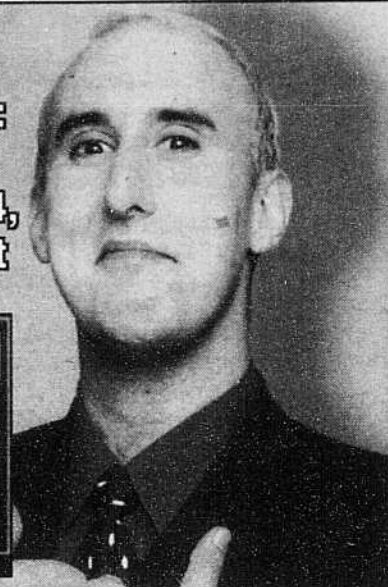


Vendredi 18 juin
Vendredi et samedi 25-26 juin
Vendredis et samedis 6-7, 13-14, 20-21 et 27-28 août
Vendredis et samedis 2-3, 9-10, 16-17, 23-24, 30-31 juillet

à 20 h 30

MARTIN
PETIT
GRANDEUR NATURE

Vendredis
et samedis:
2-3, 9-10,
16-17, 23-24,
30-31 juillet



Les spectacles

Labatt
Bleue

PROGRAMMATION ESTIVALE 1999

Réservez maintenant 847-0470

de Magog

Les spectacles
sont
à
20 h 30

STEVE DIAMOND



LÉVESQUE-TURCOTTE
du mardi au samedi
13 au 17 juillet

STÉPHANE ROUSSEAU
du mardi au samedi
du 20 juillet au 21 août

MICHEL BARRETTE

25 et 26 juin du mardi au
samedi 29 juin au 10 juillet

27-28 août 3-4-5 septembre
10-11, 17-18, 24-25 septembre

Au café du Vieux Clocher
à Magog

**BERGEVIN
TRIO DE BLUES**

18 et 19 juin à 21 h 30
Admission gratuite



VALLIÈRES

24-25-26 juin
à 21 h 30



**JEAN
LAPOINTE**

Les dimanches
de juillet à 20 h 30



**SYLVAIN
LAROCQUE**

HUMORISTE

Les lundis de juillet à 20 h 30



POUR PLUS D'INFORMATION,
CONSULTEZ NOS PARTENAIRES MÉDIAS

LaTribune



**cimo
106.1
énergie**





THÉÂTRE



du VILLAGE

de Ste-Catherine-de-Hatley

PRÉSENTE

FAUX DÉPART

avec

Stéphan Francoeur avec Richard Lacroix
Johanne Drapeau



une comédie de Jacques Diamant mise en scène de Jacinthe Tremblay
du 25 juin au 21 août 1999
Les jeudis, vendredis et samedis à 20h30
(819) 843-0099
85, rue Grand'Rue, Ste-Catherine-de-Hatley

FORFAIT
souper-théâtre
disponible
ainsi que
souper-théâtre-
hébergement.

Entrée générale :
21 \$

Possibilité de représentation spéciale
pour groupe de 40 personnes
et plus.



Les Chants de Vignes

Différents cépages s'épanouissent en complicité avec les autres fruits et légumes de notre jardin. Issu d'une culture respectueuse de l'environnement, le fruit de notre travail est disponible, chez nous, pour dégustation ou mis en vente à notre boutique où vous pourrez apprécier de nombreux articles soigneusement sélectionnés.

Venez entendre et goûter.

- VISITE GUIDÉE - CUISINE PASSION
- VINS FINS - SERVICE DE TRAITEUR



Médaille d'argent
au « All Canada
Wine
Championship »

459, chemin de la Rivière
Canton de Magog (Québec)
Tél. : (819) 847-VINS (8467)

**VENEZ
DÉCOUVRIR
LA RÉGION DE
MAGOG-ORFORD**

4 activités + 2 repas

POUR SEULEMENT

69.99

TAXES ET SERVICE INCLUS

À L'ACHAT DE
L'UN DE NOS PRODUITS,
RECEVEZ UN EMBALLAGE
PERSONNALISÉ D'UNE VALEUR DE **5\$**

LES MOÛTS DE P.O.M. INC.



Si l'ingéniosité vous intéresse, partagez les secrets d'un produit inédit et apprenez « l'art d'être... dans le jus »!

- Visites commentées des installations de transformation de la pomme;
- Dégustation et boutique de produits régionaux.

Ouvert de 10 h à 17 h tous les jours
(Réservations pour groupes)

795, rue Alfred Desrochers,
R. R. 2, Magog, Qc. Canada, J1X 3W3
Tél. et Fax : (819) 843-6278

Une invitation à partager le « pétillant québécois » dans une ambiance de convivialité.



Croisières
Memphrémagog inc.

VIVEZ L'AVENTURE, DÉCOUVREZ :

- Un des plus beaux lacs du Québec
- Des sites historiques
- Des résidences de célébrités
- La nature dans toute sa splendeur

L'Aventure I 70 passagers



RÉSERVATION DE GROUPE (40 et +)
Excursion d'une JOURNÉE vers NEWPORT, Vermont, É.-U. Avec spectacle d'animation et repas du midi servi à bord
47.95\$ P.P. TAXES INCLUSES

PERSONNALISEZ votre croisière

Ne manquez pas le bateau...

L'Aventure II 100 passagers



EXCURSION COMMENTÉE d'une durée de 1 h 45
12.00\$ /ADULTE
6.00\$ /MOINS DE 12 ANS

Idéal pour « party » de bureau, anniversaires, fiançailles et mariage etc.
*(choix de buffet avec traiteur)

INFORMATION / RÉSERVATION : Tél. (819) 843-8068 • Téléc. (819) 843-1200

Sur les routes paisibles du Val-Saint-François

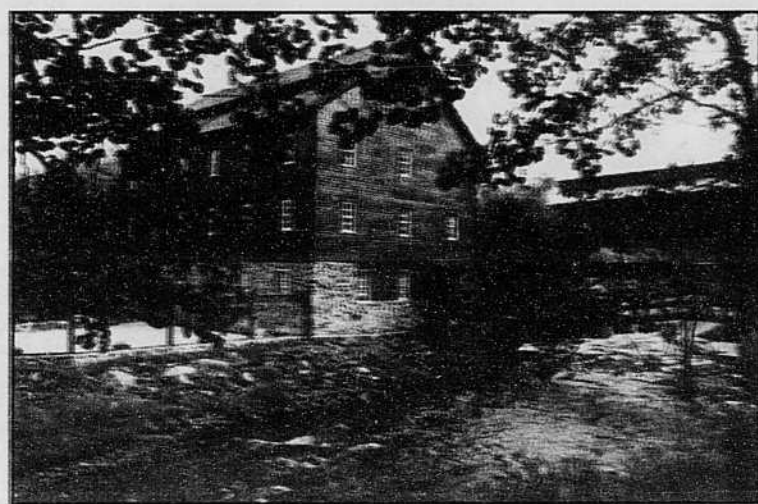
La région du Val-Saint-François offre des paysages d'une beauté insoupçonnée. En traversant des collines et vallons, vous découvrirez les charmes de cette région attachante située en plein cœur de la vallée de la rivière Saint-François. L'histoire est au rendez-vous, bien assise dans un décor naturel et rafraîchissant.

Des musées historiques témoignent aujourd'hui d'une activité industrielle fructueuse et d'une vie sociale riche par la diversité des origines de ses habitants. Aménagé dans une ancienne église presbytérienne rue Belmont à Melbourne, le **Centre d'interprétation de l'ardoise** consacré à l'interprétation patrimoniale et géologique de l'ardoise vous informe sur l'origine et l'extraction de la matière première, sur la fabrication des tuiles d'ardoise ainsi que sur l'essor économique que cette industrie a connu dans la région au siècle dernier. Situé à Valcourt, le berceau de la motoneige, le **Musée J.-Armand-Bombardier** fait découvrir la vie et l'œuvre du célèbre inventeur de chez nous et explore toutes les facettes de l'industrie de la motoneige de son invention à nos jours. Des expositions temporaires dont les sujets rejoignent les diverses thématiques du musée sont également proposées. À Windsor, capital du papier, se trouve le seul centre d'interprétation de la poudre noire au Québec, le **Centre culturel et patrimonial La Poudrière**. Localisé dans le dernier bâtiment de l'usine, ce centre, tout en jouissant d'un site remarquable sur les berges de la rivière Watopéka, permet aux visiteurs de se familiariser avec le processus de fabrication de la poudre noire. De plus, elle accueille des expositions itinérantes de renommée nationale. Le **Moulin à laine d'Ulverton**, restauré en 1982, vous initie aux méthodes industrielles et artisanales de production et de traitement de la laine. Tous les mécanismes sont en place et les animateurs n'attendent plus que vous pour remettre en marche l'ancienne machinerie du « Ulverton Woolen Mills ».

La région du Val-Saint-François se distingue également par ses attraits à caractère unique. En effet, le **Centre d'interprétation de l'abeille de la Ferme Lune de miel** vous fait entrer dans une « ruche géante » unique au Canada. Vous pouvez également assister à l'ouverture d'une vraie ruche et vous procurer des produits dérivés de la ruche. Près de Valcourt, Bonsecours constitue la seule région au Canada où l'on extrait depuis 1958 des cristaux de quartz en quantité commerciale. Dans cet unique sanctuaire, on peut visiter une **mine de cristal de quartz** à ciel ouvert, assister à des com-

certs sur des récipients de cristal et à des ateliers reliés à l'énergie des cristaux. Profitez-en pour visiter le musée et vous procurer des cristaux provenant de la mine.

Si vous portez un intérêt particulier au patrimoine, les églises, maisons et manoirs anciens du Val-Saint-François vous feront revivre les premiers souffles de la colonisation des Cantons-de-l'Est. Les amateurs de plein air seront comblés par la diversité de la faune, les nombreuses rivières et les forêts appalachiennes. De plus, des gîtes, des auberges, des tables champêtres et des terrains de camping parsèment la région et vous accueillent avec chaleur.



Une façon d'obtenir davantage d'information sur les attraits, événements et services est de passer au bureau d'information touristique situé en bordure de l'autoroute 55, rue 1169, Rang 2 Ouest à Saint-François-Xavier-de-Brompton (à proximité de la Fromagerie Cayer, division L'Étoile) ou



Ci-haut, à Windsor, se trouve le seul centre d'interprétation de la poudre noire au Québec, le Centre culturel et patrimonial La Poudrière. Vous pourrez vous familiariser avec le processus de fabrication de la poudre noire. Ci-contre, le Moulin à laine d'Ulverton, restauré en 1982, vous initie aux méthodes industrielles et artisanales de production et de traitement de la laine.

de communiquer au (819) 845-1237. Ce bureau d'information touristique sera ouvert tous les jours à partir du 24 juin jusqu'à la Fête du Travail, de 9 h à 17 h.

CAMPING MELBOURNE



Situé au 1185, rue Belmont, Melbourne (sortie 83 de l'autoroute 55)

à 35 kilomètres de Drummondville et de Sherbrooke

Endroit idéal pour passer de vraies belles vacances. Super grands terrains. Beaucoup d'activités sportives et récréatives. Piscine semi-Olympique. Seulement 550\$ pour la saison.

JOURNÉE PORTES OUVERTES

Venez constater par vous-même le dimanche 20 juin, journée de la fête des Pères.

Expo-vente d'artisanat
Super vente de garage
Exposition de voitures antiques
Exposition de véhicules motorisés
Branch de la Fête des Pères.

Information et réservation : 819 826-8222
Courriel elec : camping.melbourne@simpatoo.ca

Les Grands Spectacles de la Dame de Coeur présentent

La route des étoiles

TABACS DE 45



Accessible à tous les jeunes de 8 à 58 ans

A partir du 25 juin 2006 (sauf le dimanche et mardi) 10h à 17h, 18h à 20h, 20h à 22h

Réservations : 450 549-5828

A seulement 45 minutes de Montréal-L'Étoile (sortie 147 de l'autoroute 20, près de St-Hyacinthe) www.damedecoeur.com



Forfaits souper-théâtre avec ou sans hébergement et activités à la compagnie disponibles.



58557

Aux Mines Cristal Kébec, découvrez une richesse d'ici...

On en retrouve dans les vitres, les abrasifs, le silicone, les cosmétiques, les détergents, les puces d'ordinateurs et évidemment, les montres au quartz. Et surtout, on peut en voir de vrais exemplaires à quelques pas de chez nous...

Les cristaux de quartz sont l'une de nos richesses naturelles, extraits du sol sans être taillés ou modifiés par l'homme; ils revêtent donc une infinie variété de formes et de grosseurs. Au Québec, on retrouve un important gisement à Bonsecours. Depuis 10 ans, les Mines Cristal Kébec y opèrent d'ailleurs une mine et sont même ouvertes à la population pour trois volets de découvertes intéressantes : un centre minier d'où les cristaux sont extraits; un centre d'interprétation qui présente des tours guidés de la mine et une salle d'exposition; un centre de recherches et de transformations offrant des

« conférences » sur vaisseaux de cristal, ainsi que des ateliers traitant de l'énergétique des cristaux.

La boutique vous propose aussi une vaste sélection de cristaux fins extraits de la mine, des bijoux, des vaisseaux de quartz ainsi qu'une grande variété de produits reliés aux pierres et minéraux. Depuis l'ouverture des Mines Cristal Kébec, quelques 150 000 visiteurs ont ainsi pu approfondir leurs connaissances sur les cristaux de quartz.

ON FÊTE EN GRAND LE 10e ANNIVERSAIRE!

Les Mines Cristal Kébec, uniques dans l'est de l'Amérique du Nord, célèbrent donc cette année leur 10e anniversaire. Pour l'occasion, six ateliers sur le cristal et les techniques musicales sur



vaisseaux ont été organisées le week-end. En premier, on présentera même des concerts lors de certaines pleines lunes durant l'été.

Le jeudi 24 juin, les Mines ouvriront également grandes leurs portes, l'accès au musée étant gratuit. Un vrai cristal de quartz sera remis à tous les gens qui seront présents cette journée.

Si vous voulez en savoir plus sur ces cristaux âgés d'environ 350 à 400 millions d'années, sur les techniques minières, les applications du quartz ou l'histoire de la mine, rendez-vous au 430, 11e Rang à Bonsecours. Vous pourrez même admirer un cristal géant de 4 pieds de longueur, une pièce unique en Amérique du Nord.

Pour tout autre renseignement, composez le (450) 535-6550.

L'UNIQUE SANCTUAIRE DE CRISTAL DE QUARTZ AU CANADA

- Tours guidés
- Concerts sur vaisseaux de cristal
- Ateliers sur les cristaux
- Musée
- Boutique

Horaire juin et septembre
Samedi et dimanche de 10 h à 17 h
Tours guidés à 11 h, 13 h 30 et 15 h 30

Horaire juillet et août
Tous les jours de 10 h à 17 h
Tours guidés à 11 h, 13 h 30 et 15 h 30

TARIFS SPÉCIAUX POUR LES GROUPES
Mine Cristal Québec
Sanctuaire du Cristal

430, 11e rang, Bonsecours, Québec
 (au sud de Valcourt, près de la route 243)
Tél. : (450) 535-6550

Venez observer vous-même les cristaux
de quartz dans notre mine!

59787

★ ★ ★ ★

DOMAINE DU LAC
Jackson

• Plan Européen
• Plan Américain

Chalets tout équipés, foyer, bain tourbillon, literie.

Là où la nature impose son rythme...

Goûtez pleinement cette nature grandiose en pratiquant une foule d'activités ou en prenant simplement le temps de savourer le calme d'un environnement exceptionnel.

Traites mouchetées
ensemencées
11 à 13 po

Traites grises
indigènes

À L'ENTRÉE (SAINT-MATHIEU) DU PARC NATIONAL DE LA MAURICIE
 4000, chemin Saint-François, Saint-Mathieu-du-Parc
 Téléphone et télécopieur : (819) 532-3377 Internet : domaine-jackson.qc.ca

Un campeur averti

Les plaisirs du camping sont multiples mais ils peuvent être aisément amplifiés par de petits accessoires ou trucs indispensables.

Afin que vous puissiez vous targuer d'être un campeur averti, voici donc une liste de conseils, sans prétention.

Les indispensables. Munissez-vous d'une généreuse provision de chandelles. Ainsi, si les piles de votre lampe de poche font défaut ou encore si vous manquez de carburant pour votre lampe à l'huile, vous pourrez vous éclairer quoi qu'il advienne.

Et tant qu'à y être, pourquoi ne pas opter pour les chandelles à la citronnelle qui ont la propriété d'éloigner les moustiques.

La majorité des terrains de camping mettent à la disposition des campeurs des aires spécifiquement destinées aux feux de camp et combien il peut être agréable de cuisiner directement sur la flamme?

Il existe sur le marché des grilles spécialement conçues pour le camping et qui offrent l'avantage d'être repliables, vous permettant ainsi de sauver de l'espace dans vos bagages.

Ayez toujours dans vos bagages un aérosol vous permettant d'imperméabiliser votre tente.

Malgré un entretien rigoureux, il arrive bien souvent que l'imperméabilité de votre tente soit mise à rude épreuve. Vous apprécierez la prudence de votre geste après une nuit de déluge.

Les petits luxes. Ce n'est pas parce que vous campez que vous devez obligatoirement faire fi de tous les petits plaisirs de la vie. Pour agrémenter vos repas, prenez soin de glisser dans vos bagages un ensemble à fondue pour le dessert. Vous ferez sensation avec une simple tablette de chocolat et quelques fruits.

Si vous êtes un amateur de vin, pour quelques dollars vous pourrez dénicher dans les commerces spécialisés en équipements de camping, ou dans les magasins regorgeant d'articles de cuisine, un sac en tissu, rembourré de matériel éponge qui servira à protéger votre bouteille de vin à la fois des chocs et de la chaleur.



842, Route 222
Racine (Québec)
Tél. (été) (819) 846-2011

Pour une journée remplie d'activités!



ACTIVITÉS NAUTIQUES :

- baignade (plage publique)
- ski nautique
- planche à voile
- pêche

Location de pédalos, canots, kayaks



Ouvert au public et
aux campeurs non-résidents

Bon séjour chez nous!

Roger et Madeleine Desautels

58701



(819) 846-6055
1-877-444-6055
SORTIE 60 DE L'AUTOROUTE 55
BROMPTONVILLE, QUÉBEC

GRANDE LIQUIDATION

MODÈLES 1999

JUSQU'AU DIMANCHE 20 JUIN

2000\$* EN ARGENT OU EN RABAIS

* Cette promotion s'applique sur les modèles de 20 000 \$ et plus.

SUR LES MODÈLES 1999



LES MODÈLES 2000

SONT ARRIVÉS

COACHMEN ET MONTANA

VENEZ LES VOIR!

3999\$

DE RABAIS

sur les tentes-roulottes 1999 en inventaire

À l'affiche dans les différents théâtres d'été...

THÉÂTRE DE LA CHAPELLE BLANCHE
45, rue Principale, Saint-Jacques-de-Leeds
Téléphone : (418) 338-1953

Les langues sales, une comédie satirique de Gaétan Guiguère, mise en scène de Germain Nadeau, avec Emmanuelle Nadeau, Yves Kirouac et Louis-Étienne Nadeau. Au snack Chez Ti-Bert, qui a vitrine sur l'église et la salle paroissiale, on peut assister à l'agitation créée dans le village par le mariage de Linda à Raoul et le décès de Ti-Guy à Léo. Les yeux épiant, les langues...

Du 23 juin au 28 août, les mercredis, vendredis et samedis à 20 h 30.

Prix : 14 \$, prix de groupe et forfaits souper-théâtre et coucher-théâtre disponibles.

LE THÉÂTRE D'EASTMAN
55, chemin du Théâtre, Stukely-Sud, Eastman
(450) 297-2860 ou 1 877 297-2860

Les girls à Clémence, une comédie musicale de Clémence Desrochers avec Sylvie Ferlatte, France Castel, Andrée Lachapelle, Nathalie Gadouas et Monique Richard. Trente ans plus tard, les *Girls* du Québec et du monde ont fait pas mal de chemin. Adeptes de fidélité, vivant par elles-mêmes (ou presque), les *Girls* de l'an 2000 vous feront rire et pleurer à travers des sketches, chansons drôles et tendres, monologues, dialogues, etc. dont les textes sont signés Clémence Desrochers.

Du 18 juin au 4 septembre, du mardi au samedi, plusieurs forfaits disponibles.

PAVILLON DES ARTS ET DE LA CULTURE DE COATICOOK
116, rue Wellington, Coaticook
(819) 849-6371 ou 1 800 361-4595

Anita. Cet été en juillet, les vendredis et samedis de l'humour avec Marielle Léveillé et son personnage Anita qui vous invitent à un party comme seule Anita sait faire.

LE PALACE DE GRANBY
135, rue Principale, Granby
(450) 375-2261 ou 1 800 387-2262

« *C'est la fête!* », la revue musicale sur Michel Fugain et le Big Bazar avec notamment Joël Legendre et Estelle Esse. Entrez dans un tourbillon de chansons inoubliables et de chorégraphies spectaculaires avec cette revue musicale qui recrée l'univers de Michel Fugain.

Du 25 juin au 28 août 1999, plusieurs forfaits disponibles.

VIEUX CLOCHER DE MAGOG
64, rue Merry Nord, Magog
(819) 847-0470

Du 25 juin au 10 juillet (20 h 30), **Steeve Diamond**, le témoin de l'humour; du 13 au 17 juillet, du mardi au samedi à 20 h 30, **Lévesque & Turcotte** arrivent en ville; du 20 juillet au 21 août, du mardi au samedi à 20 h 30, **Stéphane Rousseau** avec en primeur son tout nouveau spectacle; du 27 août au 2 octobre, **Michel Banette** avec un nouveau spectacle.

VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE
1590, rue Galt Ouest, Sherbrooke
(819) 822-2102

Les vendredis et samedis de juin et d'août, à 20 h 30, **Dominic et Martin**, un duo à la Laurel et Hardy; les vendredis et samedis de juillet, à 20 h 30, **Martin Petit** nous présente son premier spectacle solo.

THÉÂTRE DU VILLAGE
85, rue Grand'Rue, Sainte-Catherine-de-Hatley
(819) 843-0099

Les jeudis, vendredis et samedis à 20 h 30, du 25 juin au 21 août, on présente la pièce **Faux départ**, une comédie de Jacques Diamant, mise en scène par Jacinthe Tremblay, avec Stéphane Francoeur, Johanne Drapeau et Richard Lacroix.

CENTRE CULTUREL
Université de Sherbrooke
(819) 820-1000

Deux spectacles sont à l'affiche cet été. D'abord, Mario Jean nous présente son deuxième et nouveau *one man show* dans lequel il est toujours aussi vif d'esprit, percutant, audacieux et plus drôle que jamais! Par la suite, Lise Dion nous revient avec son spectacle qui, jusqu'à ce jour, a été vu par plus de 250 000 personnes! Des forfaits (souper-spectacle, souper-hébergement-spectacle) sont proposés.

THÉÂTRE DES GRANDS CHÊNES
Kingsey Falls
(819) 363-2900

On y présente la pièce *Bowling*, une comédie de Josée Fortier, mise en scène par André Robitaille, avec Marcel Leboeuf, Normand Chouinard, Marie Tifo, Martine Francke et Stéphane Bretteau.

Le Palace de Granby
Les Productions Jean-Bernard Hébert Inc.
vous présentent du 25 juin au 28 août 1999

La revue musicale sur Michel Fugain et le Big Bazar

c'est la fête!

Conception et mise en scène : Lorraine Beaudry
Direction : Jean-Bernard Hébert

avec Joël Legendre, Estelle Esse, Jean Belzil-Gascon, France Beaulé, Richard Belhumeur, Chantal Dauphinais, Serge Groulx, Steve Hanley, Maud Beauchemin, François L'Espérance, Pascal Lavoie, Caroline Gervais

Accompagnés par les Mandolines et les Violons de la troupe

MERCREDI AU SAMEDI À 20H30
FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE
RÉSERVATIONS : (450) 375-2262 • 1-800-387-2262
FAX : (450) 375-7707

LE PALACE DE GRANBY : 155, RUE PRINCIPALE, GRANBY
en provenance de Montréal, Autoroute 10 sortie 68
en provenance de Sherbrooke, sortie 74

Le Théâtre D'Eastman
du 18 juin au 4 septembre 1999

Les Girls à Clémence

une revue musicale de Clémence Desrochers

Andrée Lachapelle • France Castel
Sylvie Ferlatte • Nathalie Gadouas • Monique Richard

Au piano: Nadine Turbide ou Valérie Bouchard
Conception et réalisation: Marc Desjardins
Mise en scène: Mario Borges
Direction: Jean-Bernard Hébert

du mardi au samedi inclusivement
FORFAIT SOUPER-THÉÂTRE
RÉSERVATIONS 1-877-297-2860
450-297-2860

THÉÂTRE D'EASTMAN - SALLE MARJOLAINNE HÉBERT
55, CHEMIN DU THÉÂTRE - STUKELY-SUD, EASTMAN, AUTOROUTE 10 - SORTIE 106

Théâtre Lac Brome
SAISON ESTIVALE 1999 25 JUIN - 14 AOÛT

Always... Patsy Cline Présenté par
Par Ted Stindley, Célestine et sa musique. Vous feront saigner. **du Mourier ARTS**

Loot
Par Joe Orton. Un veuf, son fils, une infirmière, un détective, un cocktail comique

The Impromptu of Outremont Présenté par
Par Michel Tremblay. La chance de voir un classique québécois en langue anglaise. **Hydro Québec**

Essayez un théâtre anglais. Goûtez la différence.

Autoroute 10, sortie 90
Knowlton, Québec
(450) 242-2270

Présenté par **GROUPE FINANCIER BANQUE ROYALE**

Des vacances en pleine nature

L'une des localités les plus renommées des Cantons-de-l'Est, Sutton a vu ses premiers occupants arriver au coeur de ce paysage montagneux vers 1793. Toutefois, en raison d'un incendie ayant détruit la rue Principale à la fin du siècle dernier, il est difficile de retrouver des traces de son occupation la plus ancienne. Son patrimoine architectural peut tout de même être observé en empruntant, par la rue Principale, les rues Maple et Pleasant bordées de nombreuses résidences qui valent le coup d'oeil.

À Sutton, on vit au rythme du plein air et de la villégiature! Au fil des ans, la localité s'est bâtie une réputation fort enviable de station de montagne. Le **massif des monts Sutton**, d'une beauté exceptionnelle, et les différentes communautés qui y vivent lui confèrent son caractère typiquement européen.

La région de Sutton s'est aussi fait avantageusement connaître grâce à ses excellentes tables et ses charmantes petites **auberges de campagne**. Tout est à votre disposition à Sutton, qu'il s'agisse des quelque 75 kilomètres de routes de campagne ainsi qu'une bande cyclable (reliant Sutton aux États-Unis), sans oublier le **golf** situé dans son écrin de montagnes.

Sutton vous offre également, sous la surveillance de l'organisme **Sentiers Sutton** 60 km de superbes sentiers patrouillés et aménagés pour la **randonnée pédestre**, trois sites de camping rustique, de même que des belvédères d'interprétation de la nature.

On retrouve aussi d'autres occasions de divertissements avec la **Chocolaterie René Henquin** (450-538-0139) et le **Musée Héritage-Sutton** (450-538-2544) qui rapporte l'histoire locale et fait connaître le monde des communications.

Découvrez la « Route du Sud »

Il existe en Amérique certaines routes qui captivent l'imagination des voyageurs par leur charme, la beauté de leurs paysages ou encore la richesse de l'histoire qu'elles proposent.

Certaines de ces routes deviennent au fil des temps de véritables légendes que l'on se plaît à conquérir et à conserver parmi sa collection personnelle de souvenirs de voyages.

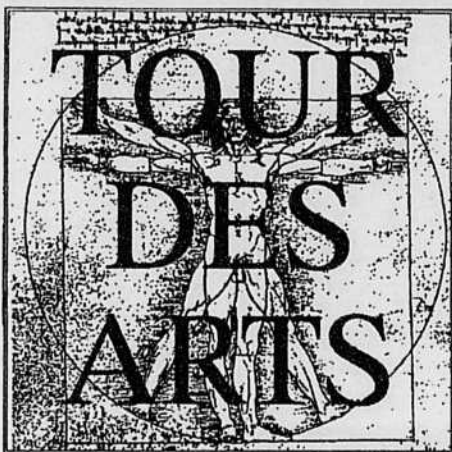
« La Route du Sud » qui longe la frontière du Québec et de la Nouvelle-Angleterre fait partie de ces routes captivantes et représente l'option à privilégier entre Mon-

tréal et Québec tout en parcourant les trois régions de la Montérégie, des Cantons-de-l'Est et de Chaudières.

Pour vivre l'histoire et l'émotion qui ont façonné les premiers jours de l'Amérique du Nord, pour découvrir les saveurs et les traditions qui s'y perpétuent encore aujourd'hui, « la Route du Sud » est votre destination de choix.

Pour information, communiquez avec l'un des bureaux touristiques suivants : Cantons-de-l'Est (819-820-2020); Montérégie (450-674-555); Chaudières-Appalaches (418-833-4411).

VISITE D'ATELIER



17 au 25 juillet - 10 à 17 h

35 artistes de la région de Sutton, Mansonville et Knowlton, vous invitent à les rencontrer dans leurs ateliers. Vous pourrez aussi assister à des démonstrations et discuter de leur art et techniques.

Dépliants avec carte disponibles aux endroits suivants:
Bureau de tourisme de Sutton, Hôtel de ville, 1-800-565-8455
Maison Reilly, Mansonville
Bureau de tourisme de Knowlton
Musée d'histoire du comté de Brome,
Knowlton Info Touristique, sortie 68, autoroute 10
Centre Info-Arts Bell, Place des arts
The Gazette, 250 St.-Antoine O. Montréal

www.acbm.qc.ca/tour-des-arts

58531

Suzanne Champagne présente une toute nouvelle comédie

Les Belles Ratouneuses

FAST GIRLS de Diana Amsterdam
Traduction: **Josée La Bossière**
Mise en scène: **Sophie Clément**

Théâtre de Rougemont

Avec **Annette Garant, Suzanne Champagne, Alain Zouvi, Sophie Clément et Hugo Giroux**

Tout l'été à partir du 9 juin 1999 Du mercredi au vendredi à 20h30, le samedi à 19 h et 22 h

FORFAIT SOUPER THÉÂTRE «LES QUATRE FEUILLES»

RÉSERVATIONS: 450.469.3006 1.888.666.3006

SALLE AVEC CLIMATISATION

AP IP JD INTERNATIONAL

LES QUATRE FEUILLES

370, rang de la Montagne Rougemont (QC) J0L 1M0

58543

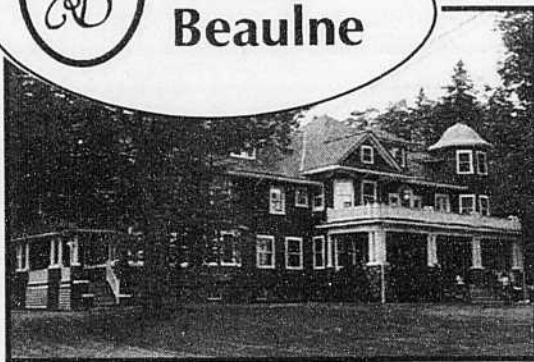
Des activités variées, de l'agrotourisme au plein air

Un patrimoine architectural typique des régions où se sont établis autrefois les Loyalistes ainsi qu'un nom et des sites archéologiques témoignant du passage des Abénakis font de Coaticook une région unique où se mêlent différentes cultures et traditions. C'est une région dynamique, toujours en développement, qui saura vous séduire avec sa panoplie d'activités et le caractère accueillant de ses habitants.

PROGRAMMATION ESTIVALE



Musée
Beaulne



Claude St-Cyr
Peintre du terroir québécois
Du 1er juillet au 6 septembre 1999

La Vie d'autrefois
Du 21 juin au 21 décembre 1999

Bal et rêveries...
Jusqu'au 31 octobre 1999

De plus, 5 expositions permanentes.

96, rue De l'Union, Coaticook, (819)849-6560

Ouvert tous les jours de 11 h à 17 h
Le Musée Beaulne est subventionné par le ministère de la Culture
et des Communications du Québec et la Ville de Coaticook.
59035

UN PEU D'HISTOIRE

Avec sa grande richesse patrimoniale, tels ses ponts couverts, granges rondes et nombreuses églises de cultes variés, la région de Coaticook se veut le berceau d'une histoire unique, ponctuée de grandes et petites réalisations humaines. Que ce soit Compton avec son Lieu historique Louis-Saint-Laurent et son grand hôtel (l'ancien Domaine Saint-Laurent) bientôt rénové et remis en opération, l'église-musée de Saint-Venant-de-Paquette, le musée Beaulne ou le Pavillon des arts et de la culture (église Sisco) de Coaticook, des découvertes historiques et une culture omniprésente vous attendent à chaque détour.

LES SORTIES EN PLEIN AIR

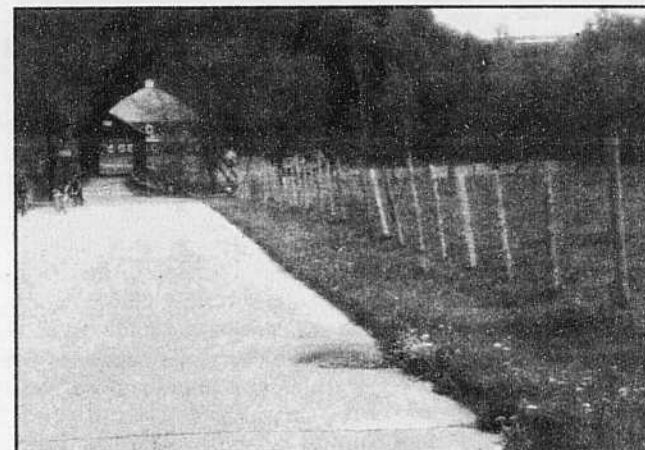
Les amateurs de plein air prendront plaisir à parcourir la région de Coaticook. Avec sa topographie unique, ponctuée de montagnes, vallons, lacs et rivières, elle offre des panoramas époustouflants. La gorge de Coaticook, vue du haut de sa passerelle suspendue ou de ses sentiers longeant la rivière, vous coupera littéralement le souffle. Vous serez attirés par la majesté du mont Hereford et la silhouette singulière du mont Pinacle, ouvert aux visiteurs depuis deux ans seulement, endroits que vous pourrez découvrir en parcourant leurs sentiers aménagés.

Les amateurs de camping seront également bien servis; ils pourront choisir parmi plusieurs terrains se trouvant à proximité de Coaticook.

Finalement, les sportifs seront surpris de la multitude d'activités s'offrant à eux. Vélo de montagne, golf et VTT sont quelques-uns des sports offerts en région.

AGROTOURISME

La petite famille en quête de découvertes intéressantes n'est pas en reste dans la région de Coaticook. Les occasions d'en apprendre plus sont nombreuses. Les Plantations Jean-Luc Be-



Le parc de la Gorge de Coaticook.

loin, par exemple, vous permet de visiter une plantation de sapins et vous informe sur le processus de production et de mise en marché des arbres de Noël. La ferme Jean-Noël Groleau offre, depuis ce printemps, un Centre d'interprétation de la vache laitière. Le Centre d'initiatives en agriculture de la région de Coaticook vous permettra de vous familiariser avec l'élevage des animaux et tous les équipements qui s'y rapportent. De plus, à la ferme du CIARC, vous pourrez visiter le tout nouveau Musée d'équipements laitiers anciens et les magnifiques jardins où vous pourrez vous procurer fleurs et légumes frais.

Les bovins ne sont cependant pas les seuls animaux que l'on retrouve dans la région. Vous pourrez visiter un élevage de chèvres angora à la Ferme La Chevière de Kingscroft ou une production d'émeus à la Ferme Chaparal de Martinville. Plusieurs producteurs vous offrent aussi leurs produits. Le Verger Le Gros Pierre, par exemple, vous permet de profiter de ses bons produits maison.

De plus, plusieurs événements à caractère agricole se déroulent en région. Le Festival du lait, les nombreux concours de jeunes éleveurs et les Fêtes de récoltes de Compton et de Saint-Malo attirent les foules depuis plusieurs années déjà.

POUR UN SÉJOUR AGRÉABLE

La région de Coaticook offre de l'hébergement pour tous les goûts et pour toutes les bourses. Les touristes désireux de profiter des grands espaces et des merveilleux paysages qu'offrent les environs choisiront l'un de nos nombreux B&B ou une petite auberge au cachet champêtre, alors que les gens aimant se tenir plus près des centres d'activité pourront séjourner dans un motel.

Bref, la région de Coaticook, grâce à la panoplie d'activités et de services qui y sont offerts, est une destination vacances idéale que l'on gagne à découvrir.



« De la ferme au marché », en face du Musée Louis-Saint-Laurent, à Compton.

LE CAPITOLE DE QUÉBEC
présente

ELVIS
Story

5^e été
300 000
SPECTATEURS

PTVA

CAPITOLE

Journal
québec

RADIO
500 000

Du 3 juin au 3 octobre

RÉSERVATIONS:
1 800 261-9903
Bell Mobilité *333

LE CABARET DU CAPITOLE
présente

YESTERDAY
LES
BEATLES
UN SPECTACLE HOMMAGE

PTVA

Journal
québec

Le
CABARET
du CAPITOLE

DU 25 JUIN AU
5 SEPTEMBRE

966, RUE SAINT-JEAN, QUÉBEC (ANCIEN CINÉMA DE PARIS)

Explorez des milliards d'années-lumières et parcourez un milieu naturel protégé

Plusieurs nouveautés à l'Astrolab et au parc du Mont-Mégantic

Pour les gens actifs, petits et grands, à la recherche d'activités de plein air et de découvertes dans les domaines de l'astronomie et du milieu naturel, l'ASTROLab et le parc de conservation du mont Mégantic sont des incontournables! Ce massif de huit sommets à l'allure imposante et ses attraits offrent plusieurs nouveautés ainsi qu'une programmation renouvelée qui se déroule jusqu'en octobre 1999.

DE LA TERRE...

Pour les amateurs de la nature, Horizon Travail, le concessionnaire des activités de plein air, offre une série de trois nouvelles activités des plus accessibles :

- plus de 30 séances d'initiation de carte et boussole dans les sentiers en forêt, d'une durée de 1 h 30 chacune, tous les week-ends de juin ainsi que les mercredis, jeudis et vendredis des mois de juillet et août prochains;
- plusieurs week-ends d'initiation de séjour en montagne avec randonnées pédestres guidées, de juin à octobre;
- cinq merveilleuses randonnées pédestres lors de la pleine lune de chacun des mois de juin à octobre, à compter de 20 h.

Laissez-vous guider grâce aux techniques d'orientation céleste. Pourquoi pas des contes et légendes lunaires pour l'occasion?

De plus, diverses activités spéciales sont proposées tout au long de l'été et de l'automne. L'ensemble de ces nouvelles activités, axées sur la découverte d'un milieu naturel protégé d'une grande beauté, sont offertes à 3 \$ par personne ou à 10 \$ par famille. Le tarif du refuge ou du camping est en sus pour le séjour en montagne. Un nouveau service de location d'équipements est également disponible au pavillon Chesham, le chalet d'accueil du parc.

À CONSERVER

Les samedis de juin à août, accompagnez les naturalistes sur les sites de recherche où vous pourrez assister aux « concerts à l'aurore » pour l'écoute des oiseaux. Le suivi de certaines espèces animales implique les balades nocturnes. Avec nous, « tendez l'oreille... la nuit s'éveille »! Apprenez davantage sur la santé des forêts à la suite du verglas et approfondissez vos connaissances de ce milieu naturel dans lequel il nous fera plaisir de vous accueillir.

AUX ÉTOILES!

Pour découvrir cet intrigant domaine qu'est l'astronomie et étancher la soif de savoir des petits et grands, l'ASTROLab du mont Mégantic vous invite à voir la nuit sous un autre jour.

Les parents avec de jeunes enfants seront enchantés d'apprendre qu'un programme d'animation adapté pour les 5 à 8 ans est maintenant offert. Les « Soirées du premier quartier de Lune » donneront la chance aux jeunes d'en apprendre davantage sur cet astre dont l'homme a foulé le sol il y a déjà 30 ans! Les ateliers

astronomiques, quant à eux, aborderont la thématique du système solaire d'un point de vue amusant et facile à comprendre pour les petits curieux néophytes d'astronomie! En plus, lorsque les conditions climatiques le permettent, les jeunes auront la chance d'observer la lune au télescope. Prenez note que les réservations sont obligatoires pour cette activité.

Tout au cours de l'été et de l'automne, l'ASTROLab vous propose un calendrier d'activités spéciales. La première de ces cinq activités spéciales, la célébration du solstice d'été, se déroulera du 24 au 27 juin. À ne pas manquer!

DES VALEURS SÛRES

En plus des nouveautés mentionnées ci-dessus s'ajoutent, bien sûr, de nombreuses autres activités pour toute la famille.

Venez faire un tour, votre perception de la nature et de l'Univers en sera transformée! Pour plus d'information concernant la programmation des activités estivales de l'ASTROLab et des activités de plein air et d'interprétation du parc du mont Mégantic, appelez-nous en composant le (819) 888-2941.



L'évasion sur une presqu'île

Mille et un petits plaisirs

Venez goûter la différence!

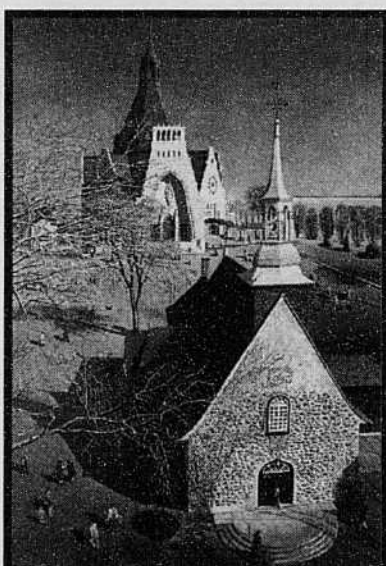


Auberge Santé
Lac des Neiges

100 Lac des Neiges
Sainte-Flore-de-Grand-Mère
(Québec) G9T 5K5
Tél. : (819) 533-4518
800 757-4519
Télé. : (819) 533-4727

59433

SANCTUAIRE NOTRE-DAME-DU-CAP



Nouveauté 1999

Venez découvrir le Sanctuaire, son histoire, sa culture et sa beauté, avec notre nouvelle visite guidée, offerte tous les jours à 14 heures, au coût de 3 \$ par personne, du 15 mai au 17 octobre (Gratuit pour les 12 ans et moins accompagnés d'un adulte)

Situé sur un site enchanteur en bordure du fleuve Saint-Laurent, il est le plus important sanctuaire dédié à la Vierge Marie au pays.

La vieille chapelle en pierre inaugurée en 1720 et conservée dans son intégrité, la basilique moderne et ses magnifiques verrières ainsi que la beauté des jardins de Notre-Dame, favorisant le recueillement et la détente, sauront vous charmer.

Afin de rendre votre séjour des plus agréables, le Centre de services regroupe tous les services nécessaires à l'accueil des pèlerins et touristes. L'hébergement est aussi disponible sur place.

« Y'en a pas comme Lui »

Neuvaine de l'Assomption, du 7 au 15 août 1999



SANCTUAIRE NOTRE-DAME-DU-CAP
626, rue Notre-Dame
Cap-de-la-Madeleine (Québec)
G8T 4G9
Téléphone : (819) 374-2441
Internet : www.sanctuaire-ndc.ca 58856



THÉÂTRE de L'ÉCLUSE

présente
Un sofa dans le parc



Sandra Dumaresq • Sylvain Carrier • Denis Trudel • Manon Aubertin • Denis LaRocque

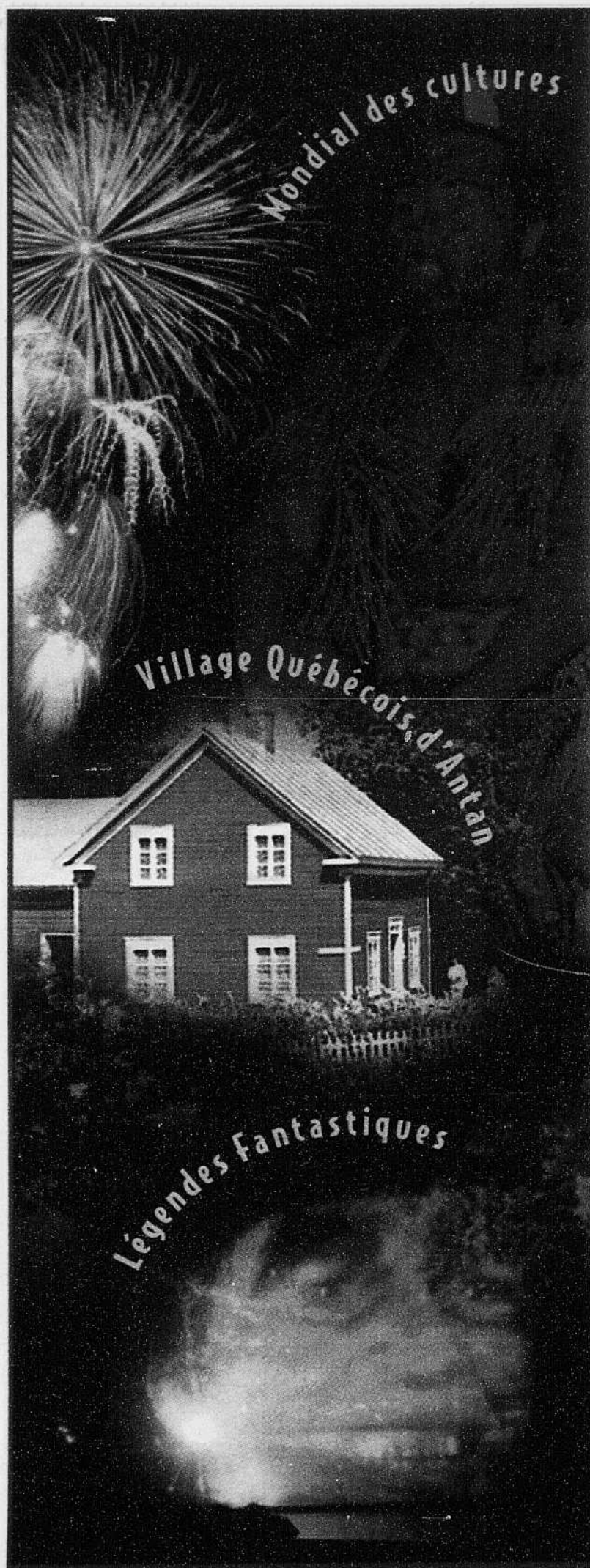
DU 9 JUIN AU 4 SEPTEMBRE 1999

Réservations: (514) 877-6011 ou (450) 348-5312



AUTOROUTE 10 SORTIE 22
AUTOROUTE 25 SORTIE 1, À GAUCHE JUSQU'À 180 LAREAU, BEZEVILLE

59441



Drummondville capitale de l'expression des traditions...

Le Mondial des Cultures c'est 15 pays qui se rencontrent au coeur de Drummondville pour une grande fête colorée de danses, de chants, de musiques et de coutumes. Un rendez-vous à ne pas manquer! 1-800-265-5412

Le Village Québécois d'Antan, un saut dans le passé dont vous vous souviendrez! Venez revivre l'époque du XIX^e siècle par le biais d'une quarantaine de bâtiments authentiques et de l'animation des artisans du village. 1-877-710-0267

Les Légendes Fantastiques promettent de vous en faire voir de toutes les couleurs avec la nouvelle édition 1999 de leur splendide spectacle multimédia en plein air. Faites place à l'imaginaire! 1-800-265-5412

Du rire garanti cet été avec du théâtre de qualité! Les comédies mises en scène par Gilles Latulippe au **Centre culturel** et par Philippe Lambert au **Théâtre** du Cabaret Box Office vous divertiront assurément. Un seul numéro pour les réservations: 1-800-265-5412.

La station de villégiature par excellence de la région c'est **Plein Air Carrefour** avec ses 44 chambres et ses nombreuses activités. 1-800-567-0907

Du nouveau cette année avec le **Circuit horticole L'Avenir-Ulverton-Kingsey-Falls**. Cinq adresses pour les amateurs de nature et de plaisirs champêtres. Demandez le dépliant gratuit au (819) 477-5529.

Le Moulin à laine d'Ulverton, un endroit à découvrir où l'histoire et les beautés de la nature se rencontrent. Le seul centre d'interprétation des textiles au Canada.

La Ferme du Bassin offre une foule d'activités amusantes pour petits et grands et l'occasion de voir plus de 100 races d'animaux. (450) 568-6991

Drummondville, c'est la destination **vélo** par excellence grâce au relief relativement plat qu'offrent les 35 km de pistes cyclables urbaines et à l'accès direct à la piste cyclable « La Campagnarde » à partir du centre-ville (78 km). (819) 477-5529

Contactez-nous pour les possibilités de forfaits.

Bon séjour chez nous!



Information touristique sur Drummondville et sa région:

Téléphone: (819) 477-5529 Télécopieur: (819) 477-9747

www.tourisme-drummond.com Courriel: info@tourisme-drummond.com